

# Centro di Didattica delle Lingue di Ca' Foscari

## BIBLIOGRAFIA 1995-2010

Versione luglio 2011

Si raccolgono in questa bibliografia monografie, saggi, articoli pubblicati dai ricercatori che collaborano o hanno collaborato con il CDL.

La data di inizio è 1995, quando si celebra il ventennale del Progetto ITALS, fondato da Giovanni Freddi nel 1975. Da qui nasce il Laboratorio ITALS, cui negli anni seguono i Laboratori LADILS, TCLAB e DICROM; nel 2011, nel complessivo riassetto di Ca' Foscari, essi confluiscono nel Centro di Didattica delle Lingue di Ca' Foscari, all'interno del Dipartimento di Studi Linguistici e Comparati.

Separiamo due tipologie di pubblicazioni:

- **ricerca**: si tratta di pubblicazioni, sperimentazioni, progetti che hanno come destinatario implicito la comunità scientifica che si occupa di educazione linguistica,
- **materiali per la formazione**: pubblicazioni per la formazione di docenti di italiano L1, L2, LS e di lingue straniere, in atti di corsi di formazione, nei master on line o riviste specifiche per l'autoformazione dei docenti.

Parametri di inclusione:

- non vengono inclusi articoli di carattere giornalistico o molto brevi,
- nello spoglio dei volumi collettanei, si inseriscono solo i saggi dei collaboratori del CDL,
- gli studiosi che negli anni hanno lasciato Ca' Foscari per altre sedi universitarie sono inclusi per il periodo veneziano e per altre opere che sono comparse in riviste, volumi o collane legati al CDL.

Organizzazione grafica:

- i saggi inclusi in un volume collettaneo curato da un ricercatore del CDL non vengono ripresi singolarmente autore per autore,
- **in rosso** si evidenzia la prima volta che compare un autore nella bibliografia,
- con fondino si evidenziano i volumi.

## 1995

### Ricerca

**BALBONI P. E.**, 1995, "Bilinguismo e mente umana. Insegnamento della lingua e sviluppo cognitivo", in *Educazione permanente*, nn. 3-4.

BALBONI P. E., 1995, "Glottodidattica verso il Duemila", in *Didascalie*, n. 3.

BALBONI P. E., 1995, "La cultura straniera: Modelli di osservazione nel paese straniero e nelle classi di lingua", in WRINGE C., (ed.) *Formation Autonome. A European Self-Study Professional Development Project for Language Teachers*, Parigi, FIPLV.

---

## 1996

### Ricerca

BALBONI P. E. (a cura di), *Educazione bilingue*, Perugia, Guerra. Include, di ricercatori CDL:

BALBONI P., "ParLAdino, un progetto di educazione bilingue", "Un curriculum per l'educazione bilingue", "Strumenti operativi per un progetto di educazione bilingue" e "I risultati del progetto di educazione bilingue".  
COONAN C. M., "Nuovi orientamenti nell'educazione bilingue in Europa" (ed. 1999).

BALBONI P. E., 1996, "Glottodidattica verso il Duemila", in *Didascalie*, n. 3.

### Formazione

BALBONI P. E., 1996, "Prospettive glottodidattiche per l'insegnamento delle lingue straniere nella scuola elementare", in BERARDI R., GUGLIELMI A., MONACO R. (a cura di), *L'educazione linguistica nella scuola elementare*, Bari, IRSSAE Puglia.

BALBONI P. E., 1996, "Il carico didattico nella scuola media. Aggiungere [la seconda lingua straniera] togliendo", in *Scuola e didattica*, n. 14.

**DOLCI R.**, 1996, "Prospettive per l'uso del computer nella didattica delle lingue", in *Scuola e lingue moderne*, n.7.

---

## 1997

### Ricerca

BALBONI P. E., 1997, "Autoformazione all'informatica glottodidattica in ambiente ipertestuale", in *Annali di Ca' Foscari*, nn.1-2.

BALBONI P. E., 1997, "Un profilo professionale per il docente di madrelingua straniera nelle università italiane", in *Università progetto*, nn. 10-11.

BALBONI P.E., 1997, "Measuring and Certifying Non-Native Language Proficiency: from Level-Based Certification to Matrix Certification", in SEMPLICI S. (a cura di), *Verifica, valutazione e*

*certificazione delle competenze*, Siena, Università per Stranieri.

BALBONI P. E., 1997, “Una o due lingue per una società? due modelli a confronto”, in *Scuola e lingue moderne*, n. 5.

**COONAN C. M.**, 1997, “Language Teacher Training and Bilingual Education in Italy” in VAN DE CRAEN P., WOLFF D. (a cura di) *Language Teacher Training and Bilingual Education*, Lille, Université ‘Charles de Gaulle’.

COONAN C. M., 1997, “Reading Comprehension and Background Knowledge: Implications for Teaching”, in *Annali di Ca' Foscari*, nn. 1-2.

COONAN C.M., 1997, “Reactions to Practice: Implications for Teaching” in *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*, n. 1.

**PAVANE E.**, 1997, “La formazione dei docenti di lingue in Gran Bretagna”, in *Scuola e lingue moderne*, n. 7.

## Formazione

BALBONI P. E., 1997, “L’azione di recupero nell’insegnamento delle lingue straniere”, in CACCO A. (a cura di), *Progetto Recupero*, Milano, Colonna.

BALBONI P. E., 1997, “Tecniche di didattica grammaticale”, in CAMBIAGHI B. (a cura di), *La didattica della grammatica*, “Quaderni” del CLUC n. 10, Brescia, La Scuola.

**CELENTIN P.**, 1997, “Posta elettronica e didattica delle lingue”, in *Scuola e lingue moderne*, n. 7.

## 1998

### Ricerca

BALBONI P. E., 1998, “Educazione bilingue e multiculturale, istruzione bilingue, immersione totale: quattro nozioni da definire”, in *Bulletin Suisse de linguistique appliquée*, n. 67.

BALBONI P. E., 1998, “Ladino-Italian Bilingual Programs in Italy”, in J.CUMMINS, D. CORSON (a cura di), *Encyclopedia of Language and Education. Vol. 5: Bilingual Education*, Dordrecht, Kluwer.

BALBONI P. E., 1998, “Problemi di comunicazione interculturale in ambiente aziendale e commerciale”, in *I jornades catalanes sobre llengües per a finalitats específiques*, Barcellona, Publicacions de la Universitat de Barcelona.

BALBONI P. E., 1998, “Recenti sviluppi nell’educazione letteraria”, in *La didattica dell’italiano. Prime giornate*, numero monografico di *Quaderns d’Italià*, n. 3.

COONAN C. M., 1998, “Content and Language Integrated Learning in Italy: Present Situation and Possible Developments”, in MARSH D., MARSLAND B., MALJERS A. (a cura di), *Future Scenarios in Content and Language Integrated Learning*, Jyväskylä, University Jyväskylä.

**SANTIPOLO M.**, 1998, “Variation awareness: un esperimento glottodidattico”, in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 2-3.

### Formazione

BALBONI P. E., 1998, *Tecniche didattiche per l'educazione linguistica. Italiano, lingue straniere, lingue classiche*, Torino, UTET Libreria.

**CARDONA M.**, 1998, "Uso didattico dei materiali audiovisivi autentici nell'insegnamento delle lingue straniere", in *Scuola e Lingue Moderne*, n. 5

CARDONA M., 1998, "Il quesito a scelta multipla", *Scuola e Lingue Moderne*, n. 6.

## 1999

### Ricerca

BALBONI P. E., 1999, *Dizionario di glottodidattica*, Perugia, Guerra, con versione ipertestuale su disco.

BALBONI P. E., 1999, *Parole comuni, culture diverse. Guida alla comunicazione interculturale*, Venezia, Marsilio.

BALBONI P. E., 1999, "Tecnologia e letteratura: un matrimonio possibile", in DESIDERI P. (a cura di), *Multimedialità e didattica delle lingue*, Ancona, Mediateca delle Marche.

COONAN C.M., 1999, "TNP Language Teacher Training and Bilingual Education: Language Medium Teaching", in *ELC Information Bulletin*, n. 5.

COONAN C.M., 1999, "Priorities for Investment in the Development of CLIL", in MARSH D. MARSLAND, B. (a cura di), *CLIL Initiatives for the Millennium. Report on the CEILINK Think-Tank*, Jyväskylä, University Continuing Education Centre.

COONAN C.M., 1999, "The Multilingual Challenge", in *Education et sociétés plurilingues*, n. 7.

DOLCI R., 1999, "Internet e l'insegnamento della lingua", in DESIDERI P. (a cura di), *Multimedialità e didattica delle lingue*, Ancona, Mediateca delle Marche.

DOLCI R., PORCELLI G., 1999, *Multimedialità e insegnamenti linguistici. Modelli informatici per la scuola*, Torino, UTET Libreria.

**MACCHITELLA A.**, 1999, "Didattica della letteratura secondo i metodologi britannici: J. Hill", in MINARDI G. (a cura di), *Insegnare lingue straniere nella secondaria*, Modena, C.P.E.

SANTIPOLO M., 1999, "Il ruolo della funzione metalinguistica nel processo di *raising variation awareness*", in *Scuola e lingue moderne*, n. 1.

SANTIPOLO M., 1999, "Dalla *variation awareness* alla *sociolinguistic awareness*", in *Scuola e lingue moderne*, n. 5.

### Formazione

BALBONI P. E., 1999, "L'insegnamento della letteratura straniera", in *Scuola e lingue moderne*, n. 1.

BALBONI P. E., 1999, "Teoria, approccio, metodo, tecnica in glottodidattica", "Tecniche e attività nel contesto dell'unità didattica", "Microlingue e comunicazione in classe", in MINARDI G. (a cura di), *Insegnare lingue straniere nella secondaria*, Modena, C.P.E.

BALBONI P.E., 1999, *Problemi di comunicazione interculturale*, Materiali del progetto Alias.

BALLARIN E., BEGOTTI P., 1999, *La didattica delle Microlingue*, Materiali per i Master Itals.

**DONATINI M. C.**, 1999, "L'insegnamento dell'italiano nei corsi di lingua e cultura italiana [della legge 153]", in *Scuola e lingue moderne*, n. 1.

**JAMET M.-C.**, 1999, *Réussir l'analyse de texte, guida al concorso di abilitazione*, Torino, Petrini.

MEZZADRI M., 1999, "Internet e la glottodidattica", nel modulo *Glottodidattica e tecnologie*, Materiali per i Master Itals.

## 2000

### Ricerca

BALBONI P. E., 2000, *Le microlingue scientifico-professionali: natura e insegnamento*, Torino, UTET Libreria.

BALBONI P. E., 2000, "Glottodidattica: un saggio politico", in CARLI A., TÖTTÖSSY B., VASTA N. (a cura di), *Amant alterna Camenae, Studi linguistici e letterari offerti a Andrea Csillaghy in occasione del suo 60° compleanno*, Alessandria, Edizioni dell'Orso.

CARDONA M., "Memoria e lessico: modelli e strategie di apprendimento. Il modello associativo", in *Scuola e lingue moderne*, n. 1.

CARDONA M., "Memoria e lessico: modelli e strategie di apprendimento. Dalla ripetizione alla strutturazione", in *Scuola e lingue moderne*, n. 2.

CARDONA M., "Memoria e lessico: modelli e strategie di apprendimento. La memoria visiva", in *Scuola e lingue moderne*, n. 3.

COONAN C. M. (a cura di), 2000, *La ricerca azione. Issues in Glottodidattica*, Venezia, Cafoscarina.

SANTIPOLO M., 2000, "A Socio-phonetic Description of Two Varieties of South-eastern British English" in *Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università Ca' Foscari di Venezia*, nn. 1-2.

SANTIPOLO M., 2000, "Realtà sociolinguistiche a confronto: Italia e Inghilterra", in PAGLIAROLI F. (a cura di), *Esperantologia Forumo 2000. Materiali di Interlinguistica ed Esperantologia 13*, Milano, COEDS.

### Formazione

BALBONI P. E. (a cura di), 2000, *ALIAS: Approccio alla lingua italiana per allievi stranieri*, Torino, Theorema. Include, di membri del CDL:

BALBONI, P. E., "Approccio alla lingua italiana per allievi stranieri" e "Problemi interculturali nei rapporti con allievi stranieri e con le loro famiglie".

**D'ANNUNZIO B.**, "L'allievo di origine cinese".

**DELLA PUPPA F.**, "L'allievo di origine araba".

**LUISE M.C.**, "Metodologia glottodidattica per bambini".

BALBONI P. E., 2000, "L'educazione bilingue nella ricerca internazionale e le sue possibilità in Italia oggi", in RICCI GAROTTI F., ROSANELLI M. (a cura di), *Programmi di scambio con i paesi di lingua tedesca e dimensione interculturale*, Milano, Angeli.

- BALBONI P. E., 2000, "Problemi di comunicazione interculturale in classe", in *Scuola e lingue moderne*, n. 8.
- BALLARIN E., BEGOTTI P., 2000, *La glottodidattica umanistico-affettiva e funzionale*, Materiali per Progetto ALIAS.
- CARDONA M., 2000, *La valutazione linguistica*, Materiali per i Master Itals.
- CELENTIN P., SERRAGIOTTO, G., 2000, *Didattica dell'italiano in prospettiva interculturale*, Materiali per i Master Itals.
- COONAN C. M., 2000, "La lingua straniera come veicolo di apprendimento", in *Scuola e lingue moderne*, n. 5.
- COONAN C. M., 2000, "La ricerca-azione", in *Scuola e lingue moderne*, n. 6.
- DOLCI, R., CELENTIN, P. (a cura di), 2000, *La formazione di base del docente di italiano a stranieri*, Roma, Bonacci. Vedere indice nell'edizione rinnovata del 2003.
- LUISE M.C., 2000, *Modelli operativi*, Materiali del progetto Alias.
- LUISE M.C., 2000, *L'italiano come lingua seconda*, Materiali del progetto Alias.
- LUISE M.C., 2000, *Storia della glottodidattica del 20° secolo*, Materiali per i Master Itals.
- MEZZADRI M., 2000, "Per una scuola plurilingue", in *Scuola e lingue moderne*, n. 5.
- MEZZADRI M., 2000, "Per una valutazione consapevole dei manuali di lingua straniera", in *Scuola e lingue moderne*, n. 7.
- PAVAN E., 2000, *La comunicazione mediatica*, Materiali per i Master Itals.
- PAVAN E., 2000, *Saper osservare la pubblicità come documento interculturale*, <http://server2.cired.unive.it/unipa>, Fondo Sociale Europeo, 2000.
- SERRAGIOTTO G., 2000, *Comunicare con gli oggetti: diverse prospettive nelle diverse culture*, <http://server2.cired.unive.it/unipa>, Fondo Sociale Europeo, 2000.

## 2001

### Ricerca

- BALBONI P. E., 2001, "Problemi di comunicazione interculturale tra Italiani e parlanti di italiano in Nord America", in *Italica*, n. 4.
- BALBONI P. E., 2001, "Parlare in pubblico. Un'interazione complessa", in BRUNI F., RASO T. (a cura di), *Manuale dell'italiano professionale. Teoria e Didattica*, Bologna, Zanichelli.
- BALBONI P. E., COONAN C.M., RICCI GAROTTI F. (a cura di), 2001, *Lingue straniere nella scuola dell'infanzia*, Perugia, Guerra. Include, di membri del CDL:  
 BALBONI P. E., "Lingue europee nella scuola dell'infanzia".  
 COONAN C. M., "L'inglese come lingua straniera nella scuola dell'infanzia".
- BALBONI P. E., 2001, "Cinderella might find Prince Charming, at last: New perspectives for language teaching methodology as an autonomous science", in DI NAPOLI R., POLEZZI L., KING A. (a cura di), *Fuzzy Boundaries? Reflections on Modern Languages and the Humanities*, Londra, CILT.

BALBONI P. E., 2001, “La formazione degli insegnanti di italiano L2: una ricognizione”, in *Lingua e Nuova Didattica*, n. 3.

**CABURLOTTO F.**, 2001, “L’organizzazione di un sito per l’insegnamento on line” , in *Scuola e Lingue Moderne*, n. 4.

COONAN C.M., 2001, “Bilingual Education and Language Development”, in *ETAS Journal*, n. 19.

COONAN C.M., 2001, “Conditions that hinder, actions that foster: prospects for bilingual education in Italy”, in VAN DE CRAEN P., PREZ-VIDAL C. (a cura di), *The Multilingual Challenge/Le Défis Multilingue: Final Report 2000*, Barcellona, Printulibro.

LUDBROOK G., 2001, “Un progetto per l’inglese a fini speciali” , in *Scuola e Lingue Moderne*, n. 1

MEZZADRI M., 2001, “Le nuove tecnologie e l’educazione plurilingue in prospettiva europea” , in *Scuola e Lingue Moderne*, n. 8.

SSIS VENETO, 2001, *Competenze per la professionalità dell’insegnante di lingue*, numero monografico di *Scuola e lingue moderne*, n. 6. Include, di membri del CDL:

BALBONI P. E., “Le componenti della professionalità di un insegnante di LS. Le conoscenze psicologiche”.

CHANTELAUVE O., “L’insegnante di LS e gli altri insegnanti”.

COONAN C. M., “L’insegnante di LS nel quadro europeo”.

**GUAZZIERI A., PRIMON A.**, “Il tirocinio di LS: dalla teorizzazione alla realizzazione nelle scuole”.

SANTIPOLO M., 2001, “L’anomalia nel continuum sociolinguistico dell’inglese di Londra”, in *Rassegna italiana di linguistica Applicata*, nn. 2-3.

## Formazione

CELENTIN P., 2001, *L’allievo di origine russa*, Materiali del progetto Alias.

COONAN C. M., 2001, “Glottodidattica e apprendimento precoce” in *Progetto Lingue 2000. Gli atti dei Seminari per i nuovi formatori di lingue straniere*, Frosinone, Frusinate.

DELLA PUPPA F., 2001, “Scheda di rilevazione del comportamento dei bambini stranieri in classe” , in *Scuola e Lingue Moderne*, n. 3.

DELLA PUPPA F., 2001, *Bibliografia ragionata per chi opera con bambini di lingua e cultura araba*, Materiali del progetto Alias.

DELLA PUPPA F., 2001, *Educazione interculturale e discipline scolastiche*, Materiali del progetto Alias.

DELLA PUPPA F., 2001, *L’allievo di origine araba*, Materiali del progetto Alias.

LUISE M.C., 2001, *L’italiano per lo studio e per il successo scolastico*, Materiali del progetto Alias.

SANTIPOLO M., 2001, *Principi di sociolinguistica*, Materiali per i Master Itals.

## 2002

### Ricerca

BALBONI P. E., 2002, *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, UTET Libreria, Torino.

BALBONI P. E., 2002, “La nuova frontiera: integrare due lingue straniere, integrare lingue e altre discipline”, in MAZZOTTA P. (a cura di), *Europa, lingue e istruzione primaria. Plurilinguismo per il bambino italiano-europeo*, Torino, UTET Libreria.

COONAN C.M., 2002, *La lingua straniera veicolare*, Torino, UTET Libreria.

BALBONI P. E., 2002, “Problemi di comunicazione interculturale tra Italiani e parlanti di italiano in Nord America”, in *Italica*, n. 4.

COONAN C.M., 2002, “Italy”, in GRENFELL M. (a cura di), *Modern Languages Across the Curriculum*, Londra e New York, Routledge.

GUARAGNIELLA P. (a cura di), 2002, *Cultura italiana, educazione linguistica, università europee*, Lecce, Pensa Multimedia. Include, di membri del CDL:

BALBONI P. E., “La formazione degli insegnanti di italiano come lingua seconda: una ricognizione”.

CARDONA M., “L’errore linguistico in una prospettiva umanistico-affettiva. Valutare l’errore nell’insegnamento dell’italiano come lingua straniera”.

LUISE M. C., 2002, “Un modello di formazione in rete: il progetto ALIAS”, in *In.It*, n. 7.

SANTIPOLO M., 2002, *Dalla sociolinguistica alla glottodidattica*, Torino, UTET Libreria.

SANTIPOLO M., 2002, “Le metodologie di raccolta dei dati in un’analisi socio-fonetica urbana”, in CINI, M., REGIS, R. (a cura di), “*Che cosa ne pensa oggi Chiaffredo Roux?*”. *Percorsi della dialettologia percezionale all’alba del nuovo millennio*, Alessandria, Edizioni dell’Orso.

## Formazione

BALBONI P. E., 2002, “Conflitti di cultura/civiltà in una classe inter/multiculturale” e “Le tecnologie glottodidattiche”, in AA.VV., *Atti del IV seminario di aggiornamento insegnanti di italiano L2*, Roma, ASILS.

BALBONI P. E., 2002, “Conflitti di cultura/civiltà in una classe inter/multiculturale”, AA.VV., *Atti del convegno Anils di Cagliari*, Cagliari, CUEC.

BALBONI P. E., 2002, “Insegnare le lingue in una società complessa”, in *Scuola e Lingue Moderne*, n. 3.

DELLA PUPPA F., 2002, *Insegnamento dell’italiano lingua seconda in prospettiva interculturale*, Materiali per i Master Itals.

JAFRANCESCO E., (a cura di), 2002, *La gestione della classe plurilingue nella scuola dell’obbligo*, Firenze, Assessorato alla Pubblica Istruzione. Include, di membri del CDL:

D’ANNUNZIO B., “Il laboratorio di italiano L2”.

DELLA PUPPA F., “Il laboratorio linguistico: esperienza di una attività come unità di apprendimento per classi ad abilità miste”.

LUISE M.C., 2002, *Didattica dell’italiano come lingua seconda nella scuola*, Materiali per i Master Itals.

MEZZADRI M., 2002, “Imparare giocando”, *In.It*, n. 8

MEZZADRI M., 2002, “L’autonomia dello studente: dall’analisi dei bisogni alle strategie d’apprendimento”, in *Scuola e Lingue Moderne*, n. 6.

MEZZADRI M., 2002, “La correzione degli errori”, in *In.It*, n. 6.

PAVAN E., 2002, "Cultura e comunicazione non verbale nell'insegnamento delle lingue straniere", in *Scuola e Lingue Moderne*, n. 2.

SERRAGIOTTO G., 2002, *Insegnamento dell'italiano lingua seconda agli adulti*, Materiali del progetto Alias.

## 2003

### Ricerca

BALBONI P. E., SANTIPOLO M. (a cura di), 2003, *L'italiano nel mondo. Mete e metodi dell'insegnamento dell'italiano nel mondo. Un'indagine qualitativa*, Roma, Bonacci. Include, di membri del CDL:

BALBONI P. E., "Natura, scopi e metodologia della ricerca" e "Cosa insegna e come è l'insegnante ideale".

DOLCI R., "Le glottotecnologie" e "La formazione degli insegnanti".

CARDONA M., LUISE M.C., PAVAN E., "L'esperienza del Laboratorio ITALS".

SANTIPOLO M., "Approccio e impianto glottodidattico" e "Le tecniche glottodidattiche".

BALBONI P. E., 2003, "Scienze della comunicazione e glottodidattica", in BORELLO E., BALDI B., *Teorie della comunicazione e glottodidattica*, Torino, UTET Libreria.

BALBONI P. E., 2003, "Formazione in rete dei docenti di italiano L2 a immigrati: il Master *ITALS* ed il progetto *ALIAS*", in SCHIAVI FACHIN S. (a cura di), *Educazione plurilingue: dalla ricerca di base alla pratica didattica*, Udine, Forum.

BALBONI P. E., 2003, "Didattica e linguistica dell'italiano a stranieri: una prospettiva integrata", in *Itals. Didattica e linguistica dell'italiano a stranieri*, n.1.

BALBONI P. E., 2003, "Un glottodidattica originale", in *In.It*, n. 9.

COONAN C.M., 2003, "Some Issues in Implementing CLIL" in *ELC Information Bulletin*, n. 9.

SANTIPOLO M., 2003, "Per una ridefinizione del repertorio linguistico degli italiani: dalla descrizione sociolinguistica alla selezione glottodidattica", in *Itals. Didattica e linguistica dell'italiano a stranieri*, n. 1.

SERRAGIOTTO G., 2003, *CLIL. Apprendere insieme una lingua e contenuti non linguistici*, Perugia, Guerra.

SPINELLI B., 2003, "Analisi del discorso nell'utilizzo di sequenze video per scopi didattici", in *Itals. Didattica e linguistica dell'italiano a stranieri*, n. 2.

### Formazione

BALBONI P.E., 2003, *La programmazione glottodidattica*, Materiali per il progetto MIUR sull'italiano L2.

BALBONI P.E., 2003, *Le tecniche glottodidattiche*, Materiali per il progetto MIUR sull'italiano L2.

**CAON F.** (a cura di), 2003, *L'insegnamento della letteratura*, numero monografico di *Scuola e lingue moderne*, nn. 7-8. Include, di collaboratori del CDL:

BALBONI P. E., "Educazione letteraria".

CAON F., "E la storia della letteratura?".

CAON F., RUTKA S., 2003, "La lingua in gioco", in *In.It*, n. 10.

CAON F., D'ANNUNZIO B., DELLA PUPPA F., 2003, *Approcci didattici interculturali: area espressiva*, Materiali per il progetto MIUR sull'italiano L2.

CARDONA M., 2003, "Due tecniche per l'acquisizione del lessico", in *In.It*, n. 10.

CELENTIN P., 2003, "L'immigrazione straniera in Italia: come cambia l'insegnante", *Scuola e Lingue Moderne*,

COONAN C.M., 2003, "Planning for CLIL. A general outline and thoughts on two micro-features", in BARBERO T., BOELLA T. (a cura di), *L'uso veicolare della lingua straniera in apprendimenti non linguistici*, Torino, Ufficio Scolastico Regionale del Piemonte.

COONAN C. M., 2003, "La ricerca-azione in 'azione'", JAFRANCESCO E. (a cura di), *Ricerca-azione e apprendenti stranieri: per una didattica orientata alle soluzioni di problemi*, Firenze, Centro Come.

DE LUCHI M., 2003, "Il portfolio del docente professionista", *Scuola e Lingue Moderne*, n. 6.

DOLCI R., CELENTIN P. (a cura di), 2003, *La formazione di base del docente di italiano a stranieri*, Roma, Bonacci. Include, di membri del CDL:

**ANGELINO M.**, "Lo sviluppo delle abilità produttive".

BALBONI P. E., "Per una didattica umanistico-affettiva dell'italiano".

**BALLARIN E.**, "Lo sviluppo delle abilità ricettive".

**BEGOTTI P.**, "La didattica delle microlingue".

CARDONA M., "Il Lexical Approach e i processi della memoria: alcune convergenze".

CELENTIN P., "Software nella didattica dell'italiano LS" e "L'importanza della formazione permanente".

**DE LUCHI M.**, "La Ricerca-Azione".

DOLCI R., "La figura e la formazione dell'insegnante di italiano LS".

LUISE M.C., "Insegnare italiano all'estero: cenni per una glottodidattica a misura di bambino".

MEZZADRI M., "Internet per la didattica dell'italiano LS".

**MINELLO R.**, "La valutazione degli apprendimenti linguistici".

PAVAN E., "La cultura e la civiltà italiane e il loro insegnamento in una prospettiva interculturale".

**SALVALAGGIO M.**, "L'offerta editoriale per i docenti di italiano LS".

SANTIPOLO M., "Sociolinguistica applicata e didattica dell'italiano come LS".

SERRAGIOTTO G., "L'italiano come lingua veicolare: insegnare una disciplina attraverso l'italiano".

**SPINELLI B.**, "L'utilizzo dei materiali autentici nell'insegnamento dell'italiano come LS".

**TORRESAN P.**, "L'utilizzo del video nella didattica dell'italiano LS".

DOLCI R., 2003, "Le tecnologie glottodidattiche", nel modulo *Materiali e tecnologie glottodidattiche*, Materiali per il progetto MIUR sull'italiano L2.

LUISE M.C. (a cura di) 2003, *Italiano lingua seconda. Fondamenti e metodi*, 3 voll., Perugia, Guerra. Include, di membri del CDL:

**ANZALONE F.**, LUISE M.C., "Le risorse in rete per l'insegnante di italiano L2".

BALBONI P. E., "Conflitti culturali in una classe con studenti immigrati".

CAON F., D'ANNUNZIO B., "Il laboratorio di italiano lingua seconda".

CAON F., **RUTKA S.**, "Didattica ludica e italiano lingua seconda".

CELENTIN P., "Lingua e cultura dello studente di origine russa".

COONAN C. M., "Ricerca-azione per insegnanti di italiano L2".

D'ANNUNZIO B., "Il mondo cinese tra innovazione e tradizione", "Bibliografia ragionata per insegnanti di allievi cinesi".

DELLA PUPPA F., "Educazione interculturale e discipline scolastiche", "Lingua e cultura dello studente di origine araba", "Bibliografia ragionata per insegnanti di allievi arabi" e "Scheda per il rilevamento del comportamento linguistico e relazionale degli allievi stranieri".

LUISE M.C., "L'italiano per lo studio e per il successo scolastico: la semplificazione dei testi".

SERRAGIOTTO G., "Peculiarità dell'insegnamento andragogico dell'italiano come lingua seconda".

**TRIOLO R.**, "Lingua e cultura dello studente di origine albanese", "Il cinema in prospettiva interculturale".

LUISE M.C., 2003, “Mesimi i italishtes si giuhe e dyte; linja didiktike”, in *Kurrikula dhe shkolla 2*, Tirana, Istituti i Studimeve Pedagogjike.

LUISE M.C., 2003, “Insegnare l’italiano in classi ad abilità miste”, in AA.VV., *Argomenti e didattiche a confronto*, Pola, Pietas Iulia.

LUISE M.C., 2003, “L’italiano come lingua seconda nella scuola”, in AA. VV., *La scuola a/ha più voci: per una cultura dell’intercultura*, Ferrara, Centro di Documentazione Raccontainfanzia.

MEZZADRI M., 2003, *I ferri del mestiere. (Auto)formazione per insegnanti di lingua*, Perugia, Guerra.

MEZZADRI M., 2003, “Insegnare la grammatica”, in *In.It*, n. 9.

MEZZADRI M., 2003, “Dall’insegnante ideale all’insegnante dell’eccellenza”, in *In.It*, n. 11.

SERRAGIOTTO G. (a cura di), 2003, *L’uso veicolare della lingua straniera*, numero monografico di *Scuola e lingue moderne*, n. 2. Include, di membri del CDL:

COONAN C.M. “Introduzione: CLIL e la lingua veicolare”.

**DE MATTEIS P.**, “Storia in tedesco”.

SERRAGIOTTO G., “L’uso veicolare della lingua: aspetti e problemi”.

## 2004

### Ricerca

BALBONI P. E. (a cura di), 2004, *Educazione letteraria e nuove tecnologie*, Torino, UTET Libreria. Include, di membri del CDL:

BALBONI P. E., “*Non scholae sed vitae*. Educazione letteraria e didattica della letteratura”.

CAON F., “Creare un ipertesto di storia della letteratura”.

CELENTIN P., “La metodologia Tandem per l’educazione letteraria”.

CELENTIN P., COGNIGNI E., “La conoscenza letteraria come sistema ipertestuale di conoscenza”.

TRIOLO R., “Dal libro al film, dal DVD alla classe”.

BALBONI P. E., 2004, “Being Many and Being One. The Language Policy of the European Union”, in *Mosaic*, n. 3.

BALBONI P. E., 2004, “L’insegnamento delle lingue romanze: dalla guerra all’alleanza”, in UNION LATINE (a cura di), *La latinité en question*, Paris, Institut des Hautes Etudes A.L et U.L.

BALBONI P. E., 2004, “La comunicazione interculturale nella classe con immigrati”, in M. FIORUCCI a cura di), *Incontri. Spazi e luoghi della mediazione interculturale*, Roma, Armando.

BALBONI P. E., 2004, “La riforma risponde alla politica linguistica dell’UE?”, in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 1-3.

BALBONI P. E., 2004, “Transition to Babel: The Language Policy of the European Union”, in *Transition Studies Review*, n. 3.

BALBONI P. E., 2004, “Glottodidattica: una cornice epistemologica”, in SCAGLIONE S. (a cura di), *Italiano e italiani nel mondo. Italiani all’estero e stranieri in Italia: identità linguistiche e culturali*, Roma, Bulzoni.

CAON F., 2004, "Linguaggio e comunicazione nella fase d'inserimento di uno studente immigrato", in IANNI G., SENSI D. (a cura di), *Diversità e cittadinanza: una sfida e un'opportunità per le scuole*, Firenze, Cappelli.

CARDONA M., 2004, *Apprendere il lessico di una lingua straniera. Aspetti linguistici, psicolinguistici e glottodidattici*, Bari, Adriatica.

COONAN C.M., RICCI GAROTTI F., 2004, *Lingue europee nella scuola dell'infanzia. Percorsi educativi e didattici*, Trento, Provincia Autonoma di Trento.

DAMERI R. (a cura di), 2004, *Comunic@ted*, Milano, Edistudio. Include, di membri del CDL:

BALBONI P. E., "Le lingue straniere nella Legge 53/03 nel quadro della politica linguistica europea".

CARDONA M., 2004, "Le mappe concettuali favoriscono la memoria?".

LUISE M.C., 2004, "L'insegnamento precoce: un quadro di riferimento".

SANTIPOLO M., 2004, "Variazione linguistica e glottotecnologie".

SERRAGIOTTO G., "L'uso veicolare della lingua straniera".

DOLCI R., SPINELLI B., 2004, "Idiocultural Issues of a Virtual Learning Community", In AA.VV., *E-Learn 2004*, Norfolk, AACE.

MEZZADRI M., 2004, "Per una didattica integrata della lingua comune e della microlingua", in *Itals. Didattica e linguistica dell'italiano a stranieri*, n. 4.

PAVAN E., 2004, "La ricerca glottodidattica italiana nel 2003: una mappa", in *Itals. Didattica e linguistica dell'italiano a stranieri*, n. 4.

SANTIPOLO M., TOSINI M., **TUCCIARONE S.**, 2004, *La comunicazione interculturale in ambito socio-sanitario*, Venezia, Cafoscarina.

SANTIPOLO M., TUCCIARONE S., 2004, "Semi-dialettologia e semi-italofonia degli immigrati in Veneto: una prima descrizione socio-pragmatica tra emozioni e atteggiamenti", in LEONI F. A., CUTUGNO F., PETTORINO M., SAVY R. (a cura di), *Il Parlato Italiano*, Napoli, D'Auria.

SANTIPOLO M., 2004, "Quando l'italiano non basta: immigrati e dialetto", in *In.It.*, n. 13.

SERRAGIOTTO G. (a cura di), 2004, *Le lingue straniere nella scuola: nuovi percorsi, nuovi ambienti, nuovi docenti*, Torino, UTET Libreria. Include, di membri del CDL:

BALBONI P. E., "Nuovi percorsi, nuovi ambienti, nuovi docenti".

CELENTIN P., "Vantaggi e presupposti della formazione in rete per l'aggiornamento in servizio dell'insegnante".

COONAN C.M., "Progettare per CLIL: alcune variabili da considerare".

DE LUCHI M., "Portfolio e certificazione delle competenze dell'insegnante professionista".

DOLCI R., "L'insegnante e le tecnologie glottodidattiche".

JAMET M.C., "Imparare lingue romanze: le potenzialità dell'intercomprensione "spontanea".

LUISE M.C., "L'italiano L2 nella scuola".

MEZZADRI M., "La valutazione dell'insegnante di qualità".

PAVAN E., "Dalla "civiltà" all' "interculturalità".

PRIMON M.P., "Il profilo professionale dell'insegnante di lingua straniera".

SERRAGIOTTO G., "Nuovi ambienti di apprendimento", "Un nuovo destinatario: lo studente adulto" e "La scelta dei materiali e la valutazione nel CLIL".

SERRAGIOTTO G., 2004, "Insegnare una disciplina non linguistica attraverso una lingua straniera", in NICOLAS M. C., STATON S. (a cura di), *Studi per l'insegnamento delle lingue europee*, Firenze, F.U.P.

## Formazione

BALBONI P. E., 2004, "Educazione letteraria e didattica della letteratura", in *Scuola e Lingue Moderne*, n. 9.

- BEGOTTI P., CAON F., 2004, *La didattica della letteratura, del cinema, della storia dell'arte e della musica*, Materiali per i Master Itals.
- CAON F., RUTKA S., 2004, *La lingua in gioco*, Perugia, Guerra
- CAON F., 2004, "Il Laboratorio di Italiano L2", in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 7-8.
- CARDONA M., 2004, "Il *lexical approach* nell'insegnamento dell'italiano", in *In.It*, n. 14.
- CARDONA M., 2004, "Il *Lexical Approach*: riconsiderare il lessico e la grammatica", in *Scuola e Lingue Moderne*, n. 4-6
- CELENTIN P., 2004, "Le risorse in internet per l'insegnamento dell'italiano L2", in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 7-8.
- CELENTIN, P., DA ROLD, M., 2004, "Percorsi di costruzione della conoscenza nella formazione via web-forum degli insegnanti di lingue straniere", in *Atti di Expo e-learning Ferrara 2004*, Ferrara, Università di Ferrara.
- CELENTIN P., COGNIGNI E., 2004, *L'allievo di origine slavo-orientale*, Materiali del progetto Alias.
- LUISE M.C., 2004, "La presenza di allievi stranieri nella scuola italiana", in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 7-8.
- LUISE M.C., 2004, "Se capisco, imparo tante cose belle", in *In.It*, n. 14.
- LUISE M.C (a cura di), 2004, *Guida per il tutor on line*, Materiali per il progetto MIUR sull'italiano L2.
- LUISE C., SERRAGIOTTO G., 2004, *Andragogia e didattica per bambini*, Materiali per i Master Itals.
- MADDII L. (a cura di), 2004, *Insegnamento e apprendimento dell'italiano L2 in età adulta*, Atene, Edilingua. Include, di membri del CDL:  
 BALBONI P. E., "Cultura, civiltà, comunicazione interculturale".  
 MEZZADRI M., "Utilizzo delle nuove tecnologie nella didattica dell'italiano L2: implicazioni metodologiche".
- MEZZADRI M., 2004, "I livelli comuni di riferimento", in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 1-3.
- MEZZADRI M., 2004, "Il passaporto professionale dell'insegnante", in *In.It*, n. 12.
- PAVAN E., 2004, "I Centri Risorse per insegnanti di Italiano all'Estero", in *In.It*, n. 13.
- SERRAGIOTTO G. (a cura di), 2004, *CEDILS. Certificazione in didattica dell'italiano a stranieri*, Roma, Bonacci. Include, di membri del CDL:  
 BALBONI P. E. "Certificare le competenze didattiche: coordinate teoriche".  
 BEGOTTI P., "La sezione di analisi di materiali didattici".  
 CARDONA M., "La sezione di glottodidattica teorica".  
 D'ANNUNZIO B., "CEDILS/FILS (Certificazione Facilitatori per l'Italiano Lingua Seconda)".  
 LUISE M.C., "La sezione di didattica della grammatica".  
 MEZZADRI M., "Dall'insegnante ideale all'insegnante dell'eccellenza: un percorso internazionale".  
 PAVAN E., "La sezione di cultura".  
 SERRAGIOTTO G., "La struttura della prova CEDILS" e "La sezione di creazione di materiale didattico".
- SERRAGIOTTO G., 2004, *CLIL: Apprendimento integrato di lingua straniera e contenuti non linguistici*, Materiali per i Master Itals.
- SERRAGIOTTO G., 2004, *La valutazione*, Materiali per i Master Itals.
- SERRAGIOTTO G., 2004, "Scheda di analisi per i manuali di lingua italiana", in *In.It*, n. 13.
- TORRESAN P., 2004, "Motivating and Challenging Students with Four Video Activities", in *Humanising Language Teaching Journal*, n. 6

**VALSECCHI R.**, 2004, “Il tirocinio nella formazione dell’insegnante”, in *In.It*, n. 12.

## 2005

### Ricerca

BALBONI P. E., MARGIOTTA U. (a cura di), 2005, *Progettare l'università virtuale. Comunicazione, tecnologia, progettazione. Modelli, esperienze*, Torino, UTET Libreria. Include, di collaboratori del CDL:

ANZALONE F., "La realizzazione dell'ambiente alla luce dell'usabilità".

BALBONI P. E., "La formazione online dei docenti di lingua seconda e straniera" e "Comunicazione e Univirtual".

**BANZATO M.**, "La formazione online dei docenti. Presupposti pedagogici e scelte formative di qualità" e "Un progetto e-learning per la formazione di tutor online".

**BERALDO R.**, "I nuovi ambienti e i nuovi strumenti per la formazione online".

**BODI G.**, "Le Comunità di Pratica come strumento per la formazione online del docente di lingue".

CELENTIN P., "Unione Europea e formazione online degli insegnanti di lingue" e "I modelli di comunicazione nella formazione online".

DOLCI R., "Un impianto costruttivistico per la formazione online".

LUISE M.C., "Le iniziative ministeriali per la formazione online dei docenti di italiano L2".

MEZZADRI M., "L'autoformazione online: la lista 'Discutiamone insieme' e il progetto 'Lingweb'".

SALVALAGGIO M., "L'organizzazione e struttura di master online".

SERRAGIOTTO G., "L'esperienza dei corsi INDIRE / Puntoedu".

BALBONI P. E., 2005, "Prospettive per la formazione degli insegnanti", in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 1-3.

BALBONI P. E., 2005, "Insegnare a comprendere", in LEPSCHY A. L., TAMPONI A. R. (a cura di), *Prospettive sull'italiano come Lingua Straniera*, Perugia, Guerra.

BALBONI P. E., 2005, "L'intercomprensione tra le lingue romanze: un problema di politica linguistica", in BENUCCI A. (a cura di), *Le lingue romanze. Una guida per l'intercomprensione*, Torino, UTET Libreria.

BALBONI P. E., 2005, "Progetto L.E.S.I. – Lingue europee nella scuola dell'infanzia", in BOSISIO C., CAMBIAGHI B. (a cura di), *Le lingue straniere nella scuola dell'infanzia*, numero monografico di *Rassegna italiana di linguistica applicata*, n.1.

CAON F., 2005, *Un approccio umanistico affettivo all'insegnamento dell'italiano a non nativi*, Venezia, Cafoscarina.

CAON F., 2005, "Insegnare l'italiano L2 nella classe plurilingue: la glottodidattica si rinnova", in IORI B. (a cura di), *L'italiano e le altre lingue. Apprendimento della seconda lingua e bilinguismo dei bambini e dei ragazzi immigrati*, Milano, Angeli.

CARDONA M., 2005, "Applicazioni del Lexical Approach nell'insegnamento dell'italiano come lingua straniera", in *Babylonia*, 3.

CELENTIN P., DA ROLD M., 2005, "Valutazione della costruzione della conoscenza nell'interazione via web-forum degli insegnanti di lingue straniere in formazione", in *Journal of e-learning and knowledge society*, n. 1.

CELENTIN P., TRIOLO R., 2005., *Audiovisivi, intercultura e italiano L2*, Materiali del progetto Alias.

COONAN C. M. (a cura di), 2005, *La dimensione europea nella formazione iniziale degli insegnanti*, dossier monografico di *Didattica & didattiche*, nn. 2-3. Include, di collaboratori del CDL:

COONAN C.M., "La dimensione europea nella formazione iniziale degli insegnanti".

DE MATTEIS P., "Tirocinio e assistentato Comenius".

GUAZZIERI A., "La formazione europea dei formatori: un'esperienza dell'indirizzo Lingue Straniere [della Ssis del Veneto]"

PRIMON M., "Il Portfolio nel Tirocinio: un quaderno per l'autovalutazione delle esperienze europee".

**DALOISO M.**, 2005, “Il ruolo delle neuroscienze nell’epistemologia della glottodidattica”, in *Annali di Ca’ Foscari*, nn. 1-2.

**DOLCI R., SPINELLI B.** (a cura di), 2005, “Educazione Linguistica e Interculturale in nuovi ambienti di apprendimento”, supplemento monografico di *Itals, didattica e linguistica dell’italiano a stranieri*, n. 9. Include, di collaboratori del CDL:

DALOISO M., “Le dinamiche interazionali negli ambienti virtuali del Progetto Incontro”.

BERALDO R., “La valutazione dei processi”.

DOLCI R., “Glottodidattica, costruttivismo, tecnologie”.

SPINELLI B., “Il Progetto Incontro: educazione interculturale e interazione on-line” e “Comunità virtuali di apprendimento: vademecum per un educatore on-line”.

**JAMET M.-C.**, 2005, “L’intercompréhension orale en expérimentation”, *Le Français dans le Monde*, n. 340.

**JAMET M.-C.**, 2005, “Le strategie cognitive nel processo d’intercomprensione. Scritto e orale a confronto”, in **BENUCCI A.** (a cura di), *Le lingue romanze. Una guida per l’intercomprensione*, Torino, UTET Libreria.

**MEZZADRI M.** (a cura di), 2005, *Il Quadro Comune Europeo*, numero monografico di *In.It*, n. 15.

**MEZZADRI M.**, 2005, *La qualità nell’insegnamento delle lingue straniere*, Perugia, Guerra.

**MEZZADRI M.**, 2005, “Insegnare le abilità primarie”, in **LEPSCHY A. L., TAMPONI A. R.** (a cura di), *Prospettive sull’italiano come Lingua Straniera*, Perugia, Guerra.

## Formazione

**AA.VV.**, 2005, *L’italiano per studiare*, Venezia, Comune di Venezia. Include, di collaboratori del CDL:

CAON F., D’ANNUNZIO B., “Laboratorio di Geometria e Matematica per alunni non italofofoni”.

D’ANNUNZIO B., DELLA PUPPA F., “Insegnare la storia in italiano L2: il laboratorio”.

DELLA PUPPA F., “Insegnare italiano come L2: approcci teorici e metodi glottodidattici”.

**BALBONI P. E.**, 2005, “Il piacere di imparare, il piacere di insegnare”, in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 8-9.

**BALBONI P. E.**, 2005, “Il Progetto “Italdue” del MIUR”, in *In.It*, n. 17.

**BALBONI P. E.**, 2005, “L’insegnamento delle lingue romanze: dalla guerra all’alleanza”, in *In.It*, n. 16.

**BALLARIN E.**, 2005, “Scelte Didattiche per il rafforzamento dell’abilità di produzione scritta”, in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 4-5.

**BEGOTTI P.**, 2005, “Criteri metodologici adottati nell’ideazione del materiale reso comprensibile ad alunni stranieri”, in *Unità didattiche semplificate*, CD-Rom, Venezia, U.R.S Veneto, C.S.A. Treviso.

**CAON F.**, 2005, “Didattica della lingua in classi multietniche e plurilivello: problemi e risorse, in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 4-5.

**CELENTIN P., COGNIGNI E.**, 2005, *Lo studente di origine slava*, Perugia, Guerra.

**COONAN M.C.**, 2005, “The natural learning of a foreign language. CLIL as a possible partial solution for the school”, in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 4-5.

**DALOISO M.**, 2005, “L’approccio formativo alla lingua straniera nella scuola dell’infanzia” in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 8-9.

DALOISO M., 2005, "Lingue straniere nella scuola dell'infanzia: conoscere la neurologia del bambino per operare consapevolmente", in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 6-7.

DE MATTEIS P., 2005, "La Dimensione Europea e la Comunità delle Buone Pratiche: Esperienze", in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 1-3.

DELLA PUPPA F., 2005, "Il ruolo della canzone e delle filastrocche", in *In.It*, n. 16.

PAVAN E. (a cura di), 2005, *Il "lettore" di italiano all'estero*, Roma, Bonacci. Include, di collaboratori del CDL:

BALBONI P. E., "L'acquisizione di una LS da parte di giovani adulti" e "I modelli operativi di una didattica umanistico-affettiva".

BEGOTTI P., "Analisi dei materiali didattici per l'italiano LS a universitari".

CAON F., "Per una didattica umanistico-affettiva della letteratura".

PAVAN E., "Aspetti interculturali dell'insegnamento/apprendimento dell'italiano come LS".

SANTIPOLO M., "Le dimensioni socio- e micro-linguistica nell'insegnamento dell'italiano LS".

SERRAGIOTTO G., "Valutazione e certificazioni dell'italiano LS".

TORRESAN P., "Le tecnologie, modalità olistica di apprendimento".

SANTIPOLO M., 2005, "Tra il dire e il fare: metodologie e approcci nell'insegnamento dell'italiano nel mondo", in *In.It*, n. 17.

TORRESAN P., 2005, "Software a portata di mouse", in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 4-5.

TUCCIARONE S., 2005, "Insegnare italiano in un contesto eccezionale: il carcere", in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 4-5.

## 2006

### Ricerca

BALBONI P. E., 2006, *Insegnare la letteratura italiana a stranieri*, Perugia, Guerra.

BALBONI P. E., 2006, *Italiano lingua materna. Fondamenti di didattica*, Torino, UTET Università.

BALBONI P. E., 2006, *The Epistemological Nature of Language Teaching, Nature épistémologique de la didactique des langues, La naturaleza epistemològica de la metodología de la enseñanza de la lengua*, edizione nelle tre lingue, Perugia, Guerra.

BALBONI P. E., 2006, *Intercultural Communicative Competence: A Model, La compétence communicative interculturelle: un modèle, La competencia comunicativa: un model*, edizione nelle tre lingue, Perugia, Guerra.

BALBONI P. E., 2006, "Apprendere il latino, apprendere l'inglese", in UNION LATINE, *Il latino e l'inglese. Una storia lunga un secolo*, Treviso, Fondazione Cassamarca.

BALBONI P. E., 2006, "Una Facoltà di Lingue di fronte ai conflitti di civiltà", in MARTINO R.R., BALBONI P. E., *Cittadini del mondo*, Venezia, Edizione Studio LT2.

BEGOTTI P., 2006, *L'insegnamento dell'italiano ad adulti stranieri*, Perugia, Guerra.

CAON F., 2006, *Pleasure in Language Learning, Le plaisir dans l'apprentissage des langues, El placer en el aprendizaje de la lengua*, edizioni nelle tre lingue, Guerra, Perugia.

CAON F. (a cura di), 2006, *Insegnare italiano nelle classi ad abilità differenziate*, Perugia, Guerra. Include, di collaboratori del CDL:

**ANDREANI M.**, "UDS in un laboratorio di italiano L2 nella scuola secondaria".

CAON F., "Che cos'è una CAD" e "Metodologia ludica per la classe CAD".

CELENTIN P., "Dalla classe plurilivello alla classe inclusiva: l'uso delle attività flessibili".

- D'ANNUNZIO B., DELLA PUPPA F., "Un modello operativo: l'unità differenziata stratificata".  
 DELLA PUPPA F., "Culture e stili di apprendimento: il rapporto col sapere visto dalla parte degli allievi stranieri".  
 DELLA PUPPA F., "UDS in un laboratorio di italiano L2 nella scuola primaria".  
 DOLCI R., "Una concezione costruttivista del rapporto insegnamento-apprendimento".  
 LUISE M.C., "Strumenti di individualizzazione per la classe plurilingue: una applicazione della matrice di Cummins".  
 MINELLO R., "Il quadro pedagogico di riferimento per un modello operativo", "Dalla mediazione insegnante alla mediazione sociale in ambito L1, L2" e "La valutazione formativa e la costruzione del profilo dell'allievo".  
 RUTKA S., "Metodologia cooperativa per classe CAD".  
 TORRESAN P. "Le intelligenze multiple nella CAD".

CELENTIN, P., 2006, "Online training: analysis of interaction and knowledge building patterns among foreign language teachers", in *Journal of Distance Education*, n.2.

CELENTIN, P., DA ROLD, M., 2006, "Il ruolo della presenza didattica nella formazione via web-forum degli insegnanti di lingue: valutazione secondo il framework della Community of Inquiry", in *WBT E-Magazine*, novembre.

COONAN, C. M. (a cura di), 2006, *CLIL: un nuovo ambiente di apprendimento. Sviluppi e riflessioni sull'uso di una lingua seconda/straniera*, Libreria Editrice Cafoscarina. Include, di collaboratori del CDL:

- COONAN C.M., "La sfida del CLIL e l'Università".  
 D'ANNUNZIO B., "Laboratorio di Geometria e Matematica per alunni non italofofoni".  
 DE LUCHI M., "Portfolio CLIL: perché?".  
 LUISE M.C., "Due contesti particolari di educazione bilingue: la metodologia CLIL e l'insegnamento dell'italiano come lingua seconda nella scuola".  
 SERRAGIOTTO G., "La valutazione nel CLIL: format e griglie".

COONAN C. M., 2006, "Contatto, confronto, condivisione. Cosa succede quando due mondi disciplinari si incontrano?", in AA.VV., *Progetto CLIL Umbria*, Perugia, Guerra.

COONAN C. M., 2006, "Focus su CLIL", "La lingua straniera veicolare: tipologie e modelli", "La metodologia task-based e CLIL", in RICCI GAROTTI F. (a cura di), *Il futuro si chiama CLIL. Una ricerca interregionale sull'insegnamento veicolare*, Trento, Provincia Autonoma di Trento.

COONAN M. C., 2006, "Taking the matter to task", in DI SABATO B., CORDISCO M. (a cura di), *Lingua e contenuti: un'integrazione efficace*. numero monografico a cura di *Rassegna italiana di linguistica applicata*, nn. 1-2.

DALOISO M., 2006, "Lingua straniera e sviluppo dei processi di memoria nel bambino", in *Rassegna italiana di linguistica applicata*, nn. 2-3.

DALOISO M., 2006, "La selezione dei contenuti linguistici per l'accostamento precoce all'italiano LS", in *Itals. Didattica e linguistica dell'italiano come lingua straniera*, n. 12.

DALOISO M., 2006, "Lingua straniera e sviluppo dei processi di memoria nel bambino", in *Rassegna italiana di linguistica applicata*, nn. 2-3.

DALOISO M., LUISE M.C. ET AL., 2006, "Italiano a stranieri. Una ricerca su usi e consapevolezza dei parlanti", in *Itals. Didattica e linguistica dell'italiano come lingua straniera*, n. 10.

JAMET M.-C., 2005, "L'intercompréhension orale entre langues voisines: réelle possibilité ou illusion?", in BORG S. & DRISSI M. (a cura di) *Approches pédagogiques et instruments didactiques pour le plurilinguisme, Synergies Italie*, n° 2, Torino, Gerflint.

JAMET M.-C., 2006, "Reconnaissance et pertinence des certifications à l'intérieur des cursus universitaires, quelques questions", in BIDAUD F., SEGHI J.-P. (a cura di), *Le chercheur/enseignant/formateur en langues étrangères dans les universités italiennes. Contraintes institutionnelles et autonomie. Le cas du français*, Porto Sant'Elpidio, Wizarts.

LUISE M.C., 2006, *Italiano come lingua seconda. Elementi di didattica*, Torino, UTET Università.

LUISE M. C., 2006, “Dal testo al contesto, dalla valutazione all’autovalutazione”, in JAFRANCESCO E. (a cura di), *La valutazione delle competenze linguistico-comunicative in italiano L2*, Atene, Edilingua.

MEZZADRI M. (a cura di), 2006, *Integrazione linguistica in Europa*, Torino, UTET Università. Include, di collaboratori del CDL:

- BALBONI P. E., “Dal ‘Quadro di Riferimento’ al ‘Piano d’Azione’ e al ‘Quadro strategico per il Multilinguismo’: linee di politica linguistica europea del prossimo decennio”.
- CARDONA M., “Le competenze generali nel *Quadro*”.
- COONAN M.C., “Il *Quadro* e gli scenari curriculari: la proposta CLIL”.
- DOLCI R., “Gli *Standards for Foreign Language Learning* negli USA e il *Quadro Comune Europeo*”.
- MEZZADRI M., “Il *Quadro* e la gestione della qualità”.

PAVAN E., 2006, “L’insegnamento della cultura nella didattica delle lingue straniere”, in ČOK L. (a cura di) *The Close Otherness, Blizina Drugosti*, Koper, Založba Annales.

PAVAN E., 2006, “The inaudible and noiseless foot of time. An image of Italy in television advertising. Come dar voce alla cultura italiana attraverso i media”, in STELLIN M. (a cura di), *The Virtual Piazza. The Representation of Italian Culture in the Media*, numero monografico di *Italian Canadiana*, n. 19.

SANTIPOLO M. (a cura di), 2006, *L’italiano: contesti d’insegnamento, in Italia e all’estero*, Torino, UTET Università. Include, di collaboratori del CDL:

- BALBONI P. E., “La formazione degli insegnanti di italiano L2: l’azione dello Stato”.
- CAON F., “Una glottodidattica specifica per i migranti”.
- SANTIPOLO M., “Italiano L2 e italiano LS: due facce della stessa medaglia” e “Aspetti sociolinguistici dell’immigrazione in Italia e alcune considerazioni glottodidattiche”.

SPINELLI B., 2006, *Attraverso il video: imparare ad imparare con gli audiovisivi*, Venezia, Cafoscarina.

VALSECCHI R., 2006, “Lo sviluppo della lingua italiana orale: una esperienza di ricerca-azione”, in *Itals. Didattica e linguistica dell’italiano a stranieri*, n. 11.

**VASSALLO M. L.**, 2006, “Il materiale autentico nell’era del costruttivismo”, in *Itals. Didattica e linguistica dell’italiano a stranieri*, n. 11.

## Formazione

BEGOTTI P., 2006, “Un test d’ingresso per alunni stranieri: obiettivi, criteri adottati e percorso d’attuazione”, in CANANZI P., LOVATO F. (a cura di), *Test di comprensione linguistica*, Montebelluna, CEOD.

BEGOTTI P., 2006, L’acquisizione linguistica e la glottodidattica umanistico-affettiva e funzionale, modulo Progetto Alias.

BEGOTTI P., 2006, Didattizzazione di materiali autentici e analisi dei manuali di italiano per stranieri, modulo Progetto Alias.

CAON F. (a cura di), 2006, *La glottodidattica ludica*, numero monografico di *In.It*, n. 19: Include, di collaboratori CDL:

- ANDREANI M., 2006, “Adattare, non adottare. Dal libro alla classe (giocosa) di lingua”.
- CAON F., 2006, “La glottodidattica ludica: fondamenti, natura, obiettivi”.
- MOROSIN S.**, 2006, “Emozioni e Apprendimento: il cervello che *sente* e impara”.
- TORRESAN P., GATTA L., 2006, “Didattica ludica nel Web”.

CAON F., LOBASSO F., 2006, “Cosa possono fare le istituzioni per aiutare la formazione dei docenti”, in *In.It*, n. 18.

DALOISO M., 2006, "Metodologia ludica nella scuola dell'infanzia. Fondamenti neurologici e tecniche glottodidattiche", in *Scuola e Lingue Moderne*, nn.1-3.

DALOISO M., 2006, "Progettare unità d'acquisizione per bambini dai 3 ai 5 anni", in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 6-7.

DALOISO M., 2006, "La metodologia ludica per l'insegnamento dell'italiano a giovani adulti. Dai fondamenti teorici all'esperienza in classe", in *Bollettino ITALIS*, novembre.

DALOISO M., 2006, "Un modello operativo a misura di bambino: l'unità d'acquisizione", in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 4-5.

DELLA PUPPA F., 2006, *Lo studente di origine araba*, Perugia, Guerra.

**MENEGALE M.**, 2006, "Il metodo del team teaching nell'approccio CLIL", in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 4-5.

MENEGALE M., 2006, "Come organizzare la co-presenza all'interno di moduli CLIL?", in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 6-7.

MENEGALE M., 2006, "Il *teamteaching* e la dimensione interculturale", in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 8-9.

MEZZADRI M., 2006, "Il "saper apprendere" nel Quadro comune europeo di riferimento per le lingue", in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 6-7.

MEZZADRI M., 2006. "Una proposta di utilizzo didattico di Internet: la *web questi*", in *In.It*, n. 18.

PRIMON M., 2006, "Quando gli altri siamo noi: osservazione interculturale, un percorso didattico", in *Scuola e Lingue Moderne*, nn.1-3.

SERRAGIOTTO G., 2006, "Problematiche da considerare nei percorsi CLIL", IN AA.VV., *Progetto CLIL Umbria*, Perugia, Guerra.

SERRAGIOTTO G., 2006, "La valutazione del prodotto CLIL", IN RICCI GAROTTI F. (a cura di), *Il futuro si chiama CLIL. Una ricerca interregionale sull'insegnamento veicolare*, Trento, Provincia Autonoma di Trento.

SERRAGIOTTO G. (a cura di), 2006, *Il piacere di imparare il piacere di insegnare*, La Serenissima, Vicenza, 2006. Include, di collaboratori CDL:

BALBONI P. E., "Il piacere di imparare, il piacere di insegnare".

BEGOTTI P., "Percorsi glottodidattici: dall'Unità Didattica all'Unità di Apprendimento".

DOLCI R., SPINELLI B., "Percorsi di sviluppo di un'identità interculturale in ambienti integrati di apprendimento sulla scia dei referenziali per le lingue".

SALVALAGGIO M., "Il piacere dell'insegnante di apprendere attraverso l'e-learning".

SERRAGIOTTO G., "Monitoraggio di percorsi CLIL sul tema della valutazione".

## 2007

### Ricerca

BALBONI P. E., *Operational Models for Language Education*, Perugia, Guerra, 2007; versione francese: *Modèles opérationnels pour l'éducation linguistique*; versione spagnola: *Modelos operativos para la educación lingüística*.

BALBONI P. E., DOLCI R., SERRAGIOTTO G. (a cura di), 2007, *Itals, dieci anni di formazione*, Roma, Bonacci. Include, di collaboratori CDL:

BALBONI P. E., “La ricerca ITALS sull’italiano a stranieri” e “Bibliografia delle pubblicazioni relative all’italiano prodotte in ambito ITALS”.

BALBONI P. E., DOLCI R., SERRAGIOTTO G. “Le linee guida di dieci anni di ITALS”.

DOLCI R., “L’organizzazione che apprende: il modello di ITALS”.

BALBONI P. E., 2007, *La comunicazione interculturale*, Venezia, Marsilio.

BALBONI P. E., 2007, “Qualità della politica, qualità dell’insegnamento”, in *Studi di Glottodidattica*, n. 3.

E., 2007, “Didattica delle microlingue e uso veicolare della lingua: il ruolo della traduzione”, in MAZZOTTA P., SALMON L. (a cura di), *Tradurre le microlingue scientifico-professionali. Riflessioni teoriche e proposte didattiche*, Torino, UTET Università.

BALBONI P. E., 2007, “Prospettive per la formazione degli insegnanti”, in PISTOLESI E. (a cura di), *Lingua, scuola e società. I nuovi bisogni comunicativi nelle classi multiculturali*, Trieste, Istituto Gramsci.

BALBONI P. E., “Lingua locale, lingua nazionale, lingue europee: dal monolinguismo si può guarire”, in Av.Vv., *Ripensare il Veneto*, Venezia, Regione del Veneto.

BALBONI P. E., “Operational Models for Classwork: Module, Teaching Unit, Learning Unit”, in *Mosaic*, n. 4.

BALBONI P. E., 2007, "Dall'intercomprensione all'intercomunicazione romanza", in CAPUCHO F. *et al.* (a cura di), *Diálogos em Intercompreensão*, Lisboa, U.C. Editora.

BALLARIN E., 2007, “Materiale audiovisivo e glottodidattica”, in CARDONA, M. (a cura di), *Vedere per capire e parlare*, Torino, UTET Università.

BEGOTTI P., 2007, “La glottodidattica umanistico-affettiva nell’insegnamento dell’italiano LS ed L2 ad adulti stranieri”, in *Studi di Glottodidattica*, n. 2.

BORELLO E., LUISE M.C. (a cura di), 2007, *L’offerta linguistica in Italia*, Torino, UTET Università. Include, di collaboratori CDL:

BALBONI P. E., “Il ruolo dell’e-learning nella risposta alla domanda sociale di lingue”.

CELENTIN P., “L’italiano per stranieri on line”.

LUISE M.C. , “Il consumo di italiano per stranieri”.

CAON F., 2007, “Didattica della storia della letteratura”, in *Annali di Ca’ Foscari di Venezia*, n. 1.

CELENTIN, P., 2007, "Online training: analysis of interaction and knowledge building patterns among foreign language teachers", in *Journal of Distance Education*, n. 3.

CELENTIN, P., 2007, *Comunicare e far comunicare in Internet – Comunicare per insegnare, insegnare a comunicare*, Venezia, Cafoscarina.

CELENTIN P., 2007, “Applicazioni didattiche del video”, in CARDONA, M. (a cura di), *Vedere per capire e parlare*, Torino, UTET Università

COONAN C. M. (a cura di), 2007, *Il tirocinio lingue straniere: l’esperienza della SSIS Veneto*, Lecce, Pensa MultiMedia. Include, di collaboratori CDL:

BERTIN B., PERINI M., PRIMON, “La valutazione del tirocinio”.

BERTIN B., “Progettare il tirocinio con le nuove tecnologie”.

BERTIN B., DE MATTEIS P. , PERINI M., “La figura del supervisore SSIS-LS”.

D’ALENA A., “I luoghi della formazione”.

DEMATTEIS P. , GUZZIERI A., “La dimensione europea nel tirocinio di lingue straniere”.

GUZZIERI A., “CLIL e tirocinio”, “Tirocinio e difficoltà di apprendimento nelle lingue straniere” e “Il modello di tirocinio SSIS-LS”.

PERINI M., “Educazione degli adulti e tirocinio”.

COONAN C.M., 2007, “Insider Views of the CLIL Class Through Teacher Self-observation–Introspection”, in *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, n. 10.

COONAN C.M., 2007, "How are students engaged in subject learning through the LS? Activities for Learning" in WOLFF D., MARSH D. (a cura di), *Diverse Contexts-converging Goals*, Francoforte, Peter Lang.

DALOISO M., 2007, *Apprendere ed insegnare l'inglese per l'arte*, Guerra, Perugia.

DALOISO M., 2007, *Early Foreign Language Teaching, Una aproximación temprana a la enseñanza de la lengua extranjera, L'enseignement précoce des langues étrangères*, edizione nelle tre lingue, Perugia, Guerra.

DALOISO M., 2007, "Teoria ed epistemologia della glottodidattica per l'infanzia", in *Annali di Ca' Foscari*, n. 46.

DELLA PUPPA F., 2007, "Dall'analisi del contatto arabo-italiano L2 alle implicazioni glottodidattiche", in *Studi di Glottodidattica*, n. 3.

JAMET M.-C., 2007, *À l'écoute du français. La compréhension de l'oral dans le cadre de l'intercompréhension des langues romanes*, Tübingen, Narr.

JAMET M.-C., 2007, "De l'histoire d'une grande langue - le français- qui pour ne pas devenir petite se découvre pluriculturelle", in ALARD G. et al. (a cura di), *Grandes et petites langues. Pour une didactique du plurilinguisme et du pluriculturalisme*, Berna, Peter Lang.

JAMET M.-C., 2007, "La transparence sonore du lexique: de l'expérimentation au calcul d'un indice", in CAPUCHO F. et al. (a cura di), *Diálogos em Intercompreensão*, Lisboa, Universidade Catolica Editora.

JAMET M.-C., 2007, "Enseigner le français comme langue mondiale: la place du Québec dans une méthode italienne", *Québec français*, n. 146.

JAMET M.-C., 2007, "L'intercompréhension, spécificités et enjeux didactiques", in *Dialogues et Cultures*, n. 52.

LUISE M.C. 2007, "Metodologia ludica nella didattica delle lingue seconde", in ONGINI V. (a cura di), *Se la scuola incontra il mondo*, Firenze, IDEST.

LUISE M. C., 2007, "L'insegnamento precoce delle lingue straniere. un excursus nei documenti europei e alcune implicazioni per la scuola primaria italiana", in *Studi di Glottodidattica*, n. 4.

MOROSIN S., 2007, "Mirror neurons, meaning and imitation: facts and speculations on language acquisition", in *Studi di Glottodidattica*, n. 4.

PAVAN E., 2007, "The inaudible and noiseless foot of time. Come dar voce alla cultura italiana attraverso i media", in AA.VV., *The Image of Italy in Canadian Media and Press*, Waterloo (Ontario), Lauriel University.

SANTIPOLO M. , 2007, "Englishes beyond English. An outline of non-native and other contact varieties and their teaching implications", in IWAI C. (ed.), *Construction of a Multi-information Site Related to English Learners' Pragmatic Competence*, Hiroshima, Hiroshima City University.

SANTIPOLO M., 2007, "'Scusi, volevo un bicchier d'acqua, per cortesia!' La grammatica comunicativa e il cambiamento strutturale: il caso dell'*imperfetto di cortesia* nelle lingue romanze e il suo insegnamento", in *Quaderni Patavini di Linguistica*, n. 23.

SERRAGIOTTO G., 2007, "La metodologia CLIL in Italia", in GOMEZ B., OLLIVIER C. (a cura di), *Aktuelle Tendenzen in der romanistischen Didaktik*, Hamburg Verlag.

SERRAGIOTTO G., 2007, "Assessment and evaluation in CLIL", in WOLFF D., MARSH D. (a cura di), *Diverse Contexts-converging Goals*, Francoforte, Peter Lang.

TORRESAN P., 2007, "Intelligences and Styles in Language Teaching: What is the Difference?", in *Didáctica. Lengua y Literatura*, n. 29.

TORRESAN P., 2007, "Multiple Intelligences and Language Teaching: Another Look at 'Broken Paths'", in *Mosaic*, n. 9.

TORRESAN P., 2007, "The Multiple Intelligence Theory and Language Learning. An Interview with Howard Gardner", in *Formazione & Insegnamento*, n. 1.

TORRESAN P., 2007, "Personalizzare l'insegnamento linguistico: la prospettiva delle intelligenze multiple", in *Annali di Ca' Foscari*, n. 46.

TORRESAN P., BARBICINTI S., 2007, "Quando l'insegnante è anche regista: produzione e montaggio di sequenze video e audio", in CARDONA, M. (a cura di), *Vedere per capire e parlare*, Torino, UTET Università.

TORRESAN P., 2007, "Verso la definizione di una psicopedagogia delle lingue differenziata", in *Studi di Glottodidattica*, n. 2.

## Formazione

BALBONI P.E., 2007, *Didattica della letteratura*, Materiali per i Master Itals.

BALLARIN E., 2007, *Didattica delle microlingue*, Materiali per i corsi FILIM.

BALLARIN E., 2007, *La didattica delle microlingue (secondo livello)*, Materiali per i Master Itals.

BEGOTTI P., 2007, *Didattizzazione di materiali autentici e analisi di manuali di italiano per stranieri*, Materiali per i corsi FILIM.

BEGOTTI P., 2007, *L'acquisizione linguistica e la glottodidattica umanistico-affettiva e funzionale*, Materiali per i corsi FILIM.

BEGOTTI P., 2007, "La formazione dell'adulto", "Metodologia glottodidattica destinata all'adulto", in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 6-7.

BERALDO R., 2007, *E-learning e italiano L2/LS*, Materiali per i Master Itals.

BERALDO R., CELENTIN P., 2007, *Letteratura e didattica dell'italiano LS*, Materiali per i corsi FILIM.

CAON F., 2007, *L'uso delle canzoni come documento di lingua, cultura e letteratura*, Materiali per i corsi FILIM.

CAON F., RUTKA S., 2007, *La glottodidattica ludica*, Materiali per i corsi FILIM.

CAON F., RUTKA S., 2002, *Metodologia ludica e lingua seconda*, Materiali del progetto Alias.

CELENTIN P., 2007, *Analisi delle interazioni comunicative e glottodidattica*, Materiali per i Master Itals.

CELENTIN P., TRIOLO R., 2007, *Audiovisivi, intercultura e italiano LS*, Materiali per i corsi FILIM.

CELENTIN P., DA ROLD R., SERRAGIOTTO G., 2007, *Didattica dell'italiano in prospettiva interculturale*, Materiali per i corsi FILIM.

COONAN C. M., MARANGON C. (a cura di), 2007, *Apprendo in Lingua 2 - Educazione bilingue: l'uso veicolare della lingua straniera*, Venezia, Ufficio Scolastico Regionale per il Veneto. Include, di collaboratori CDL:

COONAN C. M., MARANGON C., "Dalla formazione alla sperimentazione".

COONAN C. M., "Effetti che CLIL produce sull'insegnamento delle discipline non linguistiche".

SERRAGIOTTO G., "Il soggetto apprendente nel CLIL".

COONAN C. M., SERRAGIOTTO G., 2007, "CLIL", in *Voci della scuola*, n. 6.

- DALOISO M., 2007, “Il contributo della neuropsicologia”, in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 6-7.
- DALOISO M., 2007, “La comprensione microlinguistica. Per un approccio strategico alla lettura”, in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 8-9.
- D’ANNUNZIO B., 2007, *Modelli operativi e Tecniche didattiche per abilità ricettive e per abilità produttive*, Materiali per i corsi FILIM.
- D’ANNUNZIO B., SERRAGIOTTO G., 2007, *Valutazione e analisi dell'errore*, Materiali per i corsi FILIM.
- DALOISO M., 2007, *Aspetti neuro-psicologici dell'apprendimento delle lingue*, Materiali per i Master Itals.
- DALOISO M., 2007, *Insegnare italiano L2 a bambini stranieri. Linee-guida per la programmazione curricolare*, Ministero Esteri, sito Indire.
- DELLA PUPPA F., 2007, “Dall’analisi del contatto arabo-italiano L2 alle implicazioni glottodidattiche”, in *www.glpottodidattica.net*, 3.
- DELLA PUPPA F., 2007, *Educazione interculturale e italiano L2*, Materiali per i Master Itals.
- DELLA PUPPA F., VETTOREL P. 2007, *Stili di apprendimento e culture in classe*, Materiali per i corsi FILIM.
- DE LUCHI M., 2007, *Metodologia della ricerca nella didattica delle lingue*, Materiali per i Master Itals.
- DE MATTEIS P., 2007, “CLIL e pari opportunità”, in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 1-3.
- GUAZZIERI A., 2007, “Apprendimento cooperativo e lingua straniera”, in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 4-5.
- LUISE M.C. 2007, *Insegnare la grammatica*, Materiali per i corsi FILIM.
- LUISE M.C., SERRAGIOTTO G., 2007, *Insegnare italiano a bambini e ad adulti*, Materiali per i corsi FILIM.
- LUISE M.C., VOLTOLINA M, 2007, *Il ruolo dell'italiano della cucina*, Materiali per i corsi FILIM.
- MEZZADRI M., 2007, *Insegnare a comprendere*, Guerra, Perugia.
- MEZZADRI M., 2007, “Italiano L2: dall'emergenza alla promozione della qualità”, in *In.It*, n. 20.
- MEZZADRI M., 2007, *Il Quadro Comune Europeo e l'italiano L2/LS*, Materiali per i Master Itals.
- NOVELLO A., 2007, *Modelli operativi per l'insegnamento dell'italiano lingua straniera*, Materiali per i corsi FILIM.
- NOVELLO A., 2007, “Le tecnologie nell'attuale didattica delle lingue”, in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 8-9.
- PAVAN E., 2007, *Didattica dell'italiano LS in prospettiva interculturale*, Materiali per i Master Itals.
- SERRAGIOTTO G., 2007, *Apprendere lingua e contenuti: la metodologia CLIL*, Materiali per i Master Itals.
- TORRESAN P. 2007, *Tecnologie per l'apprendimento dell'italiano*, Materiali per i corsi FILIM.
- TORRESAN P., 2007, *Imparare ad imparare: metacognizione e strategie di apprendimento*, Materiali per i Master Itals.
- TORRESAN P., 2007, “Cogito ergo disco. Percorsi metacognitivi in lingua straniera”, in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 6-7.

TOSCANO A., 2007, *Lingua, Intercultura, Mediazione*,  
[www.comune.follonica.gr.it/forum\\_cittadini/download/anna\\_toscano\\_14\\_9\\_2007.pdf](http://www.comune.follonica.gr.it/forum_cittadini/download/anna_toscano_14_9_2007.pdf)

TRIOLO R., 2007, *Usa del cinema nell'insegnamento dell'italiano a stranieri*, Materiali per i corsi FILIM.

## 2008

### Ricerca

BALBONI P. E., 2008, *Imparare le lingue straniere*, Venezia, Marsilio.

BALBONI P. E., 2008, *Fare Educazione linguistica*, Torino, UTET Università.

BALBONI P. E., 2008<sup>2</sup>, *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, UTET Università (edizione ampliata e modificata rispetto al 2002).

BALBONI P. E., MARGIOTTA U. (a cura di), 2008, *Formare on line i docenti di lingue e italiano L2*, Torino, UTET Università. Include, di collaboratori del CDL:

BALBONI P. E., "La formazione on line dei docenti di lingua seconda e straniera".

BERALDO R., "I nuovi ambienti e i nuovi strumenti per la formazione on line".

BODI G., "Le Comunità di Pratica come strumento per la formazione online del docente di lingue".

CELENTIN, P., "I modelli di comunicazione nella formazione on-line" e "Unione Europea e formazione on-line degli insegnanti di lingue".

LUISE M.C., 2008, "Le iniziative ministeriali per la formazione on line dei docenti di italiano L2",

MEZZADRI M., 2008, "L'autoformazione on line: la lista *Discutiamone insieme* e il progetto *Lingweb*".

SALVALAGGIO M., "L'organizzazione e struttura di master on line".

BALBONI P. E., 2008, "L'attitudine all'apprendimento delle lingue", in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 4-5

BALBONI P. E., 2008, "Imparare una lingua straniera" e "Imparare a insegnare", in DE GIOVANNI F. – DI SABATO B. (a cura di), *Imparare ad imparare. Imparare ad insegnare. Parole di insegnanti ad uso di studenti*, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane.

BALBONI P. E., 2008, "Italiano L2: una via italiana", in *Studi di glottodidattica*, n.1

BALBONI P. E., 2008, "L'educazione linguistica alla nascita del Regno d'Italia", in *Rassegna italiana di linguistica applicata*, n. 3.

BALBONI P. E., 2008, "La comunicazione scientifico-professionale: un approccio interculturale", in SCHENA L., PREITE C., SOLIMAN L. T. (a cura di), *Le lingue per gli studenti non specialisti*, Milano, Egea Bocconi.

BALBONI P. E., 2008, "La ricerca Itals sull'italiano a stranieri", in CILIBERTI A. (a cura di), *Un mondo di italiano*, Perugia, Guerra.

BALBONI P. E., 2008, "Linguistica acquisizionale e glottodidattica", in GRASSI R., BOZZONE COSTA R., GHEZZI C. (a cura di), *Dagli studi sulle sequenze di acquisizione alla classe di italiano L2*, Perugia, Guerra.

BALBONI P. E., 2008, "Lo stile delle microlingue scientifico-professionali", in LEDGEWAY A., LEPSCHY A. L. (a cura di), *Didattica della lingua italiana: testo e contesto*, Perugia, Guerra.

BALBONI P. E., 2008, "Una glottodidattica basata sulla teoria dei modelli", MOLLICA A., DOLCI R., PICHIASSI M. (a cura di), *Linguistica e Glottodidattica, Studi in onore di Katerin Katerinov*, Perugia, Guerra.

BEGOTTI P., 2008, "Dalla pubblicità alle canzoni: didattizzare materiale autentico per insegnare l'italiano a stranieri", in *Itals. Didattica e linguistica dell'italiano a stranieri*, n. 17.

BERALDO R., 2008, "Il web 2.0: risorse e strumenti per una glottodidattica costruttivista", in *Studi di glottodidattica*, n.2.

CAON F., 2008, *Educazione linguistica e differenziazione: gestire eccellenza e difficoltà*, Torino, UTET Università.

CAON F., ONGINI V., 2008, *L'intercultura nel pallone, Italiano L2 e integrazione attraverso il gioco del calcio*, Sinnos, Roma.

CAON F. (a cura di), 2008, *Tra lingue e culture. Per un'educazione linguistica interculturale*, Bruno Mondadori, Torino. Include, di collaboratori del CDL:

BALBONI P. E., "Problemi di comunicazione interculturale tra italiani e non italiani in classe".

CAMBIAGHI B., BOSISIO C., "La formazione interculturale e glottodidattica dell'insegnante di lingue".

D'ANNUNZIO B., "Verso un'educazione linguistica interculturale".

LUISE M.C., "Una "via italiana" all'insegnamento dell'italiano come L2".

MEZZADRI M., "L'italiano L2 per lo studio: prospettive di valutazione e di certificazione".

SANTIPOLO M., "L'usabilità sociolinguistica come obiettivo nell'insegnamento dell'italiano L2".

CAON F., LOBASSO F., 2008, "L'utilizzo della canzone per la promozione e l'insegnamento della lingua, della cultura e della letteratura italiana all'estero", in *Studi di glottodidattica*, n.1

CARDONA M. (a cura di), 2008, *Apprendere le lingue in ambiente CLIL. Aspetti teorici e percorsi applicativi*, Bari, Cacucci. Include, di collaboratori del CDL:

CARDONA M. "L'insegnamento e l'apprendimento del lessico in ambiente CLIL. Il CLIL e l'approccio lessicale. Alcune riflessioni."

COONAN C. M., "Opportunità di usare la LS nella lezione CLIL: importanza, problemi, soluzioni".

GUAZZIERI A., "CLIL e apprendimento cooperativo".

JAMET M. C., "Fare CLIL alla scuola media: un percorso longitudinale innovativo".

LUISE M. C., "Metodologia CLIL per l'insegnamento disciplinare in classi plurilingui".

MENEGALE M., "Team teaching in CLIL: tecniche, pianificazione e gestione".

SERRAGIOTTO G., "La valutazione della produzione orale in CLIL".

CARDONA M., 2008, "L'abilità di lettura e lo sviluppo della competenza lessicale", in *Studi di glottodidattica*, n.2.

COONAN C.M., (a cura di), 2008, *CLIL e l'apprendimento delle lingue. Le sfide del nuovo ambiente di apprendimento*, Venezia, Cafoscarina. Include, di collaboratori del CDL:

**BERTON G.**, "Tasks, learning activities and oral production skills in CLIL classrooms".

CARDONA M., "Lo sviluppo della competenza lessicale in ambiente CLIL. Riflessioni linguistiche e umanistico-affettive".

COONAN C.M. "The foreign language in the CLIL lesson. Problems and implications".

DELLA PUPPA F., "La partecipazione orale in italiano L2: incremento dell'inclusione attraverso il Cooperative Learning".

GUAZZIERI A., "Oral interaction in CLIL student-led cooperative group work".

LUDBROOK G., "Developing a performance test for Italian CLIL teacher certification: examining CLIL teacher language".

LUISE M.C., "Interazioni comunicative in classi plurilingui nella scuola primaria".

MENEGALE M., "Expanding teacher-student interaction through more effective classroom questions: from traditional teacher-fronted lessons to student-centred lessons in CLIL".

MENEGALE M., SALVALAGGIO M., BERTON G., "Gli ultimi 10 anni di ricerca CLIL: una bibliografia internazionale".

SERRAGIOTTO G., "Il bilanciamento del fuoco contenuto e lingua nelle lezioni CLIL" e "La certificazione metodologica dell'insegnante CLIL".

UNITÀ DI RICERCA PRIN VENEZIA, "Bibliografia italiana CLIL".

COONAN C. M. (a cura di), 2008, *Il CLIL*, numero monografico di *Rassegna italiana di linguistica applicata*, nn. 1-2. Include, di collaboratori del CDL:

BERTON G., "Le attività di apprendimento nella classe CLIL".

COONAN M.C., "Qualità della produzione orale in LS: lezioni CLIL a confronto".

GUAZZIERI A., "Conoscenza dell'apprendimento cooperativo da parte degli insegnanti CLIL".

JAMET M.-C., "Il ruolo del 'sostegno' all'esposizione di contenuti storici in LS".

MENEGALE M., "Tipi di domande utilizzate durante la lezione frontale partecipata e output degli studenti".

DALOISO M., "L'educazione linguistica del bambino in età prescolare. Sostenere la lingua materna e promuovere la lingua straniera".

COONAN C. M., 2008, "The foreign language in the CLIL lesson: problems and implications" e "Taking the matter to task", in *Studi di glottodidattica*, n.4.

DALOISO M., 2008, "L'educazione linguistica del bambino in età prescolare. Sostenere la lingua materna e promuovere la lingua straniera", in *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*, nn. 1-2.

DELLA PUPPA F., 2008, "Analisi del contatto arabo-italiano L2 su testi scritti in contesto di insegnamento formale", in *Itals. Didattica e linguistica dell'italiano a stranieri*, n. 16.

DE MATTEIS P., FORTUNA O. (a cura di), 2009, *CLIL: modelli di integrazione didattico-disciplinare per la formazione docente. Realtà e prospettive*, Lecce, Pensa MultiMedia. Include, di collaboratori CDL:

COONAN C. M., "Esperienze e ricerche in corso a livello nazionale e internazionale, Problematiche e questioni aperte".

DE MATTEIS P., "Opportunità e risorse formative per il docente CLIL".

LUDBROOK G., "La certificazione linguistica del docente CLIL: il progetto italiano".

SERRAGIOTTO G. "La certificazione metodologica dell'insegnante CLIL".

**GUGLIELMI L.** (a cura di), 2008, *L'italiano nei Balcani*, numero monografico del *Bollettino ITALS*, n. 26. Include:

DOROVIC D., L. GUGLIELMI, K. ZAVIŠIN, "Il concorso nazionale di lingua italiana in Serbia: analisi di un percorso e prospettive".

GUGLIELMI L., "Balcani, un presente remoto", "L1 lingua serba (e croata) e italiano LS. Sistemi verbali in contatto e transfer", "Studenti serbofoni e croatofoni: lingue gemelle e diversi fenomeni di transfer nell'apprendimento dell'italiano LS".

GUGLIELMI L., Z. PRNJAT, "La competenza comunicativa interculturale e l'apprendimento delle lingue straniere".

GUGLIELMI L., F. ROLANDI, "L'insegnamento dell'italiano in Bosnia-Erzegovina".

GUAZZIERI A., 2008, "Conoscenza dell'apprendimento cooperativo da parte degli insegnanti CLIL", in *Studi di glottodidattica*, n.4.

JAMET M.-C. (a cura di), 2009, *Orale e intercomprensione tra lingue romanze. Ricerche didattiche e implicazioni didattiche*, Venezia, Cafoscarina. Include, di collaboratori del CDL:

BALBONI P. E., "Per una glottodidattica dell'intercomunicazione romanza".

CASTAGNA V., "Intercomprensione e fraintendimento: italofofoni tra spagnolo e portoghese".

JAMET M. C., « Comprendre et intercomprendre l'oral: performances et stratégies ».

SAINZ E., "¿Por qué resulta difícil comprender un marcador del discurso?".

JAMET M.C., 2008, "Il ruolo del 'sostegno' all'esposizione di contenuti storici in LS", in *Studi di glottodidattica*, n.4.

LUDBROOK G., 2008, "Developing a performance test for Italian CLIL teacher certification: examining CLIL teacher language", in *Studi di glottodidattica*, n.4.

MENEGALE M., 2008, "Team teaching in CLIL: tecniche, pianificazione e gestione", in *Studi di glottodidattica*, n.4.

MEZZADRI M., 2008, *Italiano L2: progetti per il territorio. Modelli di formazione per alunni e insegnanti*, Parma, Uni.nova.

MEZZADRI M., 2008, "Language learning and teaching and the formation of democratic awareness. The challenge of the Common European Framework of Reference", in BURSTON J. *et al.* (a cura di), *Languages for Intercultural Dialogue*, Nicosia, Ministry of Education and Culture of the Republic of Cyprus,.

PAVAN E., 2008, "Aspetti sociali e culturali quali fattori motivanti nell'insegnamento delle lingue straniere", in AA.VV., *The impact of Recent Scientific Researches on Child's Early Learning*, Koper, University of Primorska - Faculty of Education.

**PEDRANA M.**, 2008, "Tecniche didattiche e strategie operative per facilitare l'apprendimento in Classi ad Abilità Differenziate", JAFRANCESCO E., *Processi di apprendimento linguistico e gestione della Classe ad Abilità Differenziate*, Le Monnier, Firenze.

PORCELLI G. (a cura di), 2009, *La Linguistica Applicata oggi (I parte)*, numero monografico di *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*, nn. 1-2 e n. 3. Include, di collaboratori del CDL:

BALBONI P. E., "Linguistica Applicata e Glottodidattica".

DALOISO M., "Il principio dell'implicazione nell'epistemologia della glottodidattica".

SANTIPOLO M., "L'inviato: proposta di denominazione per la più recente tipologia di variazione diamesica e alcune riflessioni per un suo impiego glottodidattico".

TORRESAN P., "Personalità e apprendimento linguistico: il quadro di riferimento I.M.A.P." (n. 3).

SANTIPOLO M., 2008, "Insegnare l'italiano come L2 e come LS: analogie e differenze teoriche e metodologiche", in DE GIOVANNI F. – DI SABATO B. (a cura di), *Imparare ad imparare. Imparare ad insegnare. Parole di insegnanti ad uso di studenti*, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane.

SANTIPOLO, M. 2008, "Le microlingue italiane: una prospettiva didattica", in LEDGEWAY A., LEPSCHY A. L. (a cura di), *Didattica della lingua italiana: testo e contesto*, Perugia, Guerra.

SERRAGIOTTO G., 2008, "La certificazione metodologica dell'insegnante CLIL", in *Studi di glottodidattica*, n.4.

TORRESAN P., 2008, *Intelligenze e didattica delle lingue*, Bologna, EMI.

VASSALLO M. L., TELLES J.A., 2008, "Ensino e aprendizagem de línguas em tandem: princípios teóricos", in TELLES J.A (a cura di), *Teletandem. Um contexto virtual, autônomo e colaborativo para a aprendizagem de línguas estrangeiras do século XXI*, Campinas, S.P.

## Formazione

BALBONI P. E., 2008, "Modelli didattici per l'insegnamento dell'Italiano L2", in *In.It*, n. 22.

BALBONI P. E., 2008, "Qualità della politica, qualità dell'insegnamento", in *In.It*, n. 23.

CAON F., 2008, "Potenzialità della canzone per l'insegnamento della lingua, della cultura e della letteratura italiana", in *Cuadernos de italianistica cubana*, n. 9.

CAON F., 2008, "Apprendimento della L2 ed educazione interculturale attraverso lo sport di squadra", in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 6-7.

CAON F., 2008, "La Classe ad Abilità Differenziate multietnica: teorie di riferimento e metodologie operative", in JAFRANCESCO E., *Processi di apprendimento linguistico e gestione della Classe ad Abilità Differenziate*, Le Monnier, Firenze.

CELENTIN P., 2008, "Da una classe ad abilità differenziate a una classe inclusiva", in *In.It*, n. 22.

CELENTIN, P., 2008, "Didattica dell'italiano LS Laboratorio", SSIS Veneto,  
<http://www.univirtualcooperation.org/fad/>

DALOISO M., 2008, "Dall'immagine alla lingua: il Picture Book", in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 1-3.

DALOISO M., 2008, “Il cervello parlante. Elementi di neuropsicologia del linguaggio per l’insegnante di lingue straniere”, in *Treccani Scuola*, www.treccani.it

DE MATTEIS P., 2008, “L’apprendente stratega”, in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 1-3.

D’ANNUNZIO B., LUISE M.C., 2008, di *Studiare in lingua seconda. Costruire l’accessibilità ai testi disciplinari*, Perugia, Guerra.

**GRAMEGNA B.**, 2008, “Integrazione fra lezione di LS e geografia in LS”, in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 4-5.

**LAZZARO E., MAZZOCATO G.**, 2008, *Insegnare italiano a immigrati adulti analfabeti*, , Materiali del progetto Alias.

**NOVELLO A.**, 2008, “Le certificazioni di Lingua Italiana”, in *In.It*, n. 22.

MEZZADRI M., 2006, *Il Quadro comune europeo e l’italiano L2/LS*, Materiali del progetto Alias.

PAVAN E., 2008, “Cultura? sì, grazie. Una riflessione europea sul programma AP”, in *In.It*, n. 21.

PAVAN E., 2008, “Cultura? Sì, Grazie. Una riflessione italiana sul programma AP *Italian*”, nel *Supplemento Stati Uniti/Canada* di *In.It*, n. 22.

PAVAN E., 2008, “Testa o croce?”, in *In.It*, n. 23.

PAVAN, E., 2008, “Teoria dell’educazione interculturale – Italiano L2”, SSIS Veneto.

SERRAGIOTTO G., 2008, “Verso la certificazione metodologica dell’insegnante CLIL”, in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 8-9.

TORRESAN P., 2008, “Despertar la atención del estudiante: nuevas estrategias didácticas para la comprensión de un texto en lengua extranjera”, in *Synergies Venezuela. Didactique des Langues et d’Études sociales*, n.4.

TORRESAN P., 2008, “Escritura guiada y escritura expresiva en lengua extranjera”, in *Conceptos*, n. 83.

**TOSCANO A.**, 2008, *Mediatoriperché*, Pisa, ETS.

## 2009

### Ricerca

BALBONI P. E., 2009, *Storia dell’educazione linguistica in Italia. Dalla Legge Casati alla Riforma Gelmini*, Torino, UTET Università.

BALBONI P. E., 2009, “Il docente di lingua: tra ricerca linguistica e glottodidattica”, in FERRERI S. (a cura di), *Le lingue nelle facoltà di lingue. Tra ricerca e didattica*, Viterbo, Sette Città.

BALBONI P. E., 2009, “La comunicazione interculturale in ambito carcerario”, in BENUCCI A. (a cura di), *Liberare la comunicazione*, Perugia, Guerra.

BALBONI P. E., 2009, “La comunicazione interculturale tra italiani e sloveni”, in DA RIF B. M., FINOTTI F. (a cura di), *Civiltà italiana e geografie europee*, Trieste, E.T.U.

BEGOTTI P., 2009, "L'apprendimento della storia dell'arte nelle scuole quale stimolo per l'acquisizione della lingua e della competenza (socio)culturale", in AA.VV, *The impact of recent scientific researches on child's early learning*, Koper, University of Primorska.

BEGOTTI P., 2009, "Gestire la lezione di lingua per un insegnamento di qualità", in *L'italiano a stranieri*, n. 9.

DALOISO M., 2009, *Le lingue straniere nella scuola dell'infanzia. Fondamenti di glottodidattica* Torino, UTET Università.

DALOISO M., 2009, *I fondamenti neuropsicologici dell'educazione linguistica*, Venezia, Cafoscarina.

DALOISO M., 2009, "L'esperienza come fulcro dell'apprendimento infantile", in *The Impact of Recent Scientific Researches on Child's Early Learning*, Capodistria, Università del Litorale.

DALOISO M., 2009, "Il principio dell'implicazione nell'epistemologia della glottodidattica", in *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*, nn. 1-2.

DALOISO M., 2009, "The Role of Linguistic Routine in Early Foreign Language Learning", in *Ensino de Línguas – CEB e Educação Pré-escolar*, n. 1.

DALOISO M., 2009, "La dislessia evolutiva. Un quadro linguistico, psicolinguistico e glottodidattico", in *Studi di Glottodidattica*, nn. 2-3.

DALOISO M., 2009, "Lingue straniere e bisogni speciali: le politiche educative dell'Unione Europea", in *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 8-9.

DELLA PUPPA F., 2009, "Il ruolo della L1 nella formazione degli errori in L2: il caso del contatto arabo-italiano", in *Itals. Didattica e linguistica dell'italiano a stranieri*, n. 20.

GRAMEGNA B., 2009, "Italiano L2 per italiani di madrelingua tedesca", in *Itals. Didattica e linguistica dell'italiano a stranieri*, n. 19.

JAMET M.-C., 2009, "Contacts entre langues apparentées : les transferts négatifs et positifs d'apprenants italophones en français", in *Synergies Italie*, n. 5.

MENEGALE M., 2009, "L'apprendimento autonomo e le lingue straniere: stato dell'arte e nuovi percorsi di ricerca", in *Studi di Glottodidattica*, n. 2.

MEZZADRI M. (a cura di), *L'insegnamento dell'italiano L2: lo stato dell'arte*, numero monografico in *In. It*, n. 24: Include, di collaboratori CDL:

CAON F., "Integrare educazione linguistica, interculturale e motoria: i laboratori didattico-sportivi".

LUISE M.C., "La formazione a distanza dei docenti delle classi plurilingui e multiculturali".

MEZZADRI M., "Politiche linguistiche ed educative: il contributo europeo all'integrazione degli alunni stranieri".

MEZZADRI M., "Gli scenari europei per l'integrazione".

MEZZADRI M., "Insegnare, valutare e certificare l'italiano per lo studio: proposte dal territorio".

NOVELLO A., 2009, *Valutare una lingua straniera: le certificazioni europee*, Venezia, Cafoscarina.

PAVAN E., 2009, "Doing Business In The Mediterranean Region: A Study On Interpersonal/Intercultural Communication Between Italian, Greek And Algerian Entrepreneurs", in *MIC 2009: Creativity, Innovation and Managemet. Proceedings of the 10th International Conference*, Capodistria, University of Primorska, Faculty of Management.

PEDRANA M., SALVATI A., 2009, "Aspetti linguistici e culturali della comunicazione: i cinesi d'Italia", in BENUCCI A. (a cura di), *Liberare la comunicazione*, Perugia, Guerra.

SANTIPOLO M., 2009, "World Englishes and the teaching model matter", in *Analele Universităţii 'Stefan Cel Mare din Suceava'*, Seria Ştiinţe ale Educaţiei, n. 4.

SERRAGIOTTO G. (a cura di), 2009, *La facilitazione e la mediazione linguistica nell'italiano L2*, Venezia, StudioLT2. Include, di collaboratori del CDL:

BALBONI P. E., "La mediazione linguistica e culturale: un approccio filosofico".

CAON F., "Facilitare l'apprendimento dell'italiano L2 attraverso il movimento: multisensorialità, Total Physical Response e sport".

D'ANNUNZIO B., "Il facilitatore linguistico: ruolo ed esperienze".

DELLA PUPPA F., "La valutazione degli studenti da parte del facilitatore linguistico in relazione al sistema scolastico".

MAZZOCATO G., "La facilitazione linguistica: un'esperienza sul campo tra vecchie e nuove sfide".

PEDRANA M., "L'approccio interculturale nella facilitazione linguistica".

SERRAGIOTTO G., "Il ruolo dell'Università nella formazione di persone specializzate per la facilitazione nell'italiano L2".

TOSCANO A., "Mediatori linguistico culturali e l'italiano come L2: un'esperienza tra lingua e interculturalità".

SERRAGIOTTO G., 2009, "Didattica dell'italiano L2 in contesti di marginalità", in *Itals. Didattica e linguistica dell'italiano a stranieri*, n. 19.

SERRAGIOTTO G., PRNJAT Z., GUGLIELMI L., 2009, "Punti di contatto tra inglese e italiano nella didattica del business language" in AA.VV., *Jezik Strike: Teorija i Praksa*, Belgrado, Edizioni Cigola Università di Belgrado.

SISTI F. (a cura di), 2009, *CLIL Methodology in University Instruction: Online and in the Classroom. An Emerging Framework*, Perugia, Guerra. Include, di collaboratori del CDL:

COONAN C. M., "Developments in CLIL teacher education – the role played by the university".

MEZZADRI M., "CLIL courses and a quality management at university level".

SERRAGIOTTO G., "The CLIL teacher qualification project".

TORRESAN P., 2009, "Emotional Intelligence and Education. An Interview with Peter Salovey", in *Formazione & Insegnamento*, n. 1-2.

TORRESAN P., 2009, "Grado di accettazione e percezione di utilità di tecniche di comprensione da parte di insegnanti carioca: valutazione qualitativa e analisi fattoriale delle corrispondenze", in *Itals. Didattica e linguistica dell'italiano a stranieri*, n. 21.

TORRESAN P., 2009, "Il piacere e la sfida di scrivere in italiano: credenze e atteggiamenti nei confronti della scrittura in una classe di italiano L2", in LAMBERTI M. P., BIZZONI F. (a cura di), *Italia y la generación 1900-1910*, Città del Messico, Universidad Nacional Autónoma de México.

TORRESAN P., 2009, "Polirappresentazionalità e circolarità nella didattica dell'italiano", in *Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik*, n. 2.

## Formazione

BALBONI P. E., D'ANNUNZIO B., 2009, "Italiano lingua 2", in CERINI G., SPINOSI M. (a cura di), *Voci della scuola. Le parole chiave della scuola di oggi e di domani*, Napoli, Tecnodid.

BALLARIN, E., CELENTIN, P., 2009, "Progetto Dossier: CLIC CLAc, a spasso per la città", in *L'AICLU e la politica linguistica nelle università italiane*, Parma, Supergrafica.

BEGOTTI P., 2009, "Valutare ad arte gli alunni stranieri: riflessione sui possibili errori che compromettono l'attendibilità del processo di valutazione", in *L'Educatore*, n.5.

CAON F., 2009, "L'italiano per comunicare", in FAVARO G. (a cura di), *Non uno di meno. Ragazze e ragazzi stranieri nella scuola superiore*, Milano, Angeli.

COONAN C.M., 2009, "Esperienze e ricerche in corso a livello nazionale e internazionale. Problematiche e questioni aperte", in *Formazione & Insegnamento*, n. 3.

DALOISO M., 2009, *L'italiano con le fiabe. Costruire percorsi didattici per bambini stranieri*, Perugia, Guerra.

D'ANNUNZIO B., 2009, *L'allievo di origine cinese*, Perugia, Guerra.

MEZZADRI M., 2009, "Il Quadro Comune Europeo e la valutazione dell'italiano L2: un'occasione di riflessione, non una panacea", in FAVARO G. (a cura di), *Non uno di meno. Ragazze e ragazzi stranieri nella scuola superiore*, Milano, Angeli.

SANTIPOLO M. (a cura di), 2009, *L'italiano L2: dal curricolo alla classe*, Perugia, Guerra. Include, di collaboratori del CDL:

BALBONI P. E., "Modelli operativi per la seconda lingua".

D'ANNUNZIO B., "La classe di italiano per tutti e il laboratorio di italiano L2: interazione tra abilità differenziate".

LUISE M.C., "Imparare l'italiano per il successo scolastico".

SERRAGIOTTO G., "Il CLIL nell'italiano L2: la comprensibilità dei testi".

SANTIPOLO M., "Il dialetto e le varietà nel curricolo di italiano L2: ragioni per una scelta".

SERRAGIOTTO G. (a cura di), 2009, *Sillabo di riferimento per la formazione degli insegnanti di italiano a stranieri*, Venezia, Cafoscarina. (saggi del curatore seguiti a schede sui vari temi, opera di collaboratori del CDL).

TORRESAN P., MOROSIN M. S., 2009, "Verso la drammatizzazione. Osservazioni neuroscientifiche e riflessioni glottodidattiche", in *Culturiana*, n. 14.

## 2010

### Ricerca

BALBONI P. E., CINQUE G. (a cura di), 2010, *Seminario di Linguistica e Didattica delle Lingue. Scritti in onore degli ottant'anni di Giovanni Freddi*, Venezia, Cafoscarina. Include, di collaboratori del CDL:

BALBONI P. E., "E' corretto parlare di una "scuola veneziana" di glottodidattica?".

CAON F., "Socializzazione ed educazione linguistica".

COONAN C. M., "Educazione linguistica plurilingue: una prospettiva veicolare".

JAMET M.-C., "Semplificare i contenuti o facilitare l'accesso al complesso? Riflessione sulla didattica delle lingue".

LUISE M. C., "Bambini, Lingue, Europa: i punti forti per una didattica delle lingue straniere a bambini".

PAVAN E., "La scuola italiana di didattica della cultura".

SANTIPOLO M., "Il rapporto tra glottodidattica e sociolinguistica: una sintesi del decennio di studi 2000-2010".

SERRAGIOTTO G., "La formazione del docente di italiano a stranieri a Ca' Foscari".

BALBONI P. E., 2010, "Esiste un'attitudine all'intercomprensione?", in DOYÉ P., MEISSNER F. J. (a cura di), *Lernerautonomie durch Interkomprehension. Projecte und Perspektiven*, Tubinga, Narr.

BALBONI P. E., 2010, "La traduzione nell'insegnamento delle lingue: dall'ostracismo alla riscoperta", in DE GIOVANNI F., DI SABATO B. (a cura di), *Tradurre in pratica. Riflessioni, esperienze, testimonianze*, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane.

BALBONI P. E., 2010, "Pubblicazioni di glottodidattica del 2009", in *Itals. Didattica e linguistica dell'italiano a stranieri*, n.22.

BALBONI P. E., 2010, "Qualità della politica, qualità dell'insegnamento", in NARDON-SCHMID E., ORLADONI O., SCHÄFER-MARINI P. (a cura di), *Le nuove tendenze della didattica dell'italiano come lingua straniera e il caso della Germania*, Perugia, Guerra.

BALLARIN E., BEGOTTI P., TOSCANO A. (a cura di), 2010, *L'italiano a stranieri nei Centri Linguistici Universitari*; Perugia, Guerra. Include, di collaboratori del CDL:

BALBONI P. E., "L'italiano nei centri linguistici italiani".

BALLARIN E., "Le possibilità di formazione per i CEL di italiano a stranieri in Italia: una proposta specifica in seno al Laboratorio Itals".

BEGOTTI P., "L'italiano insegnato al CLA di Venezia: storia e iniziative particolari".

CELENTIN P., "L'organizzazione didattica: iscrizioni, composizione classi, durata corsi".

D'ESTE C., TOSCANO A., "La sintesi dei Materiali".

BEGOTTI P., 2010, *Imparare da adulti, insegnare ad adulti le lingue*, Perugia-Welland, Guerra-Soleil.

CAON F., 2010, *Dizionario dei gesti degli italiani. Una prospettiva interculturale*, Guerra, Perugia.

CAON F., (a cura di), 2010, *Facilitare l'apprendimento dell'italiano L2 e delle lingue straniere*, Torino, UTET Università, Include, di collaboratori del CDL:

BALBONI P. E., "Un approccio etico alla facilitazione nell'apprendimento linguistico".

CAMBIAGHI B., BOSISIO C. "Il plurilinguismo/pluriculturalismo come risorsa per la facilitazione".

CARDONA M., "L'approccio cognitivo-emozionale e il visconte dimezzato".

COONAN C. M., "CLIL e la facilitazione dell'apprendimento delle lingue straniere".

MEZZADRI M., "Motivare a comprendere. Riflessioni sullo sviluppo dei meccanismi e delle abilità di comprensione".

SANTIPOLO M., "La teoria dell'apprendimento significativo: una lettura glottodidattica per la facilitazione dell'apprendimento linguistico".

SERRAGIOTTO G., "Come facilitare l'apprendimento linguistico degli studenti adulti".

DALOISO M., 2010, "La cultura nei corsi di lingua in immersione: dalla lezione all'azione", in *Itals. Didattica e linguistica dell'italiano a stranieri*, n. 24.

DALOISO M., 2010, "Insegnare la cultura italiana nei corsi di lingua in immersione: dalla lezione all'azione", in *Itals. Didattica e Linguistica dell'Italiano come Lingua Straniera*, n. 24.

MENEGALE M., 2010, "Class activities aimed at enhancing oral production in CLIL-based lessons", in RAŢĂ G. (a cura di), *Language Education Today: Between Theory and Practice*, Cambridge, Cambridge Scholars Publishing.

MENEGALE M., 2010, "My own way towards learning autonomy", in *Independence*, n. 48.

MEZZADRI M. (a cura di), 2010, *Le lingue dell'educazione in un mondo senza frontiere*, Perugia, Guerra. Include, di collaboratori del CDL:

AMBROSO S., BARNI M., NOVELLO A., "Le certificazioni: riflessioni teoriche, metodologiche, etiche e di politica linguistica".

BALBONI P. E., "Storia dell'insegnamento dell'italiano L2".

CAON F., "Apprendere l'italiano L2 attraverso i sensi".

COONAN C. M., "La formazione iniziale degli insegnanti di lingue: questioni aperte".

MEZZADRI M., "Italiano L2 e integrazione scolastica: una ricerca sulle competenze linguistiche degli studenti stranieri a Parma e Reggio Emilia".

PAVAN E., "La dimensione interculturale nella comunicazione: una questione di consapevolezza".

SERRAGIOTTO G., "La formazione del docente CLIL".

PAVAN E., 2010, "Communicating in the Mediterranean Area: a Matter of Intercultural Awareness", in *International Journal of Euro-Mediterranean Studies*, n.1.

PAVAN E., 2010, "Is English still the fundamental skill?", in *Mosaic*, n.3.

SANTIPOLO M., 2010, "Il testo letterario come modello linguistico nella didattica dell'italiano come lingua straniera", in BEGENAT-NEUSCHÄFER, A. (a cura di), *Manuale di civiltà italiana. Materiali ed approcci didattici*, Frankfurt am Main, Lang.

SANTIPOLO M., 2010, "Dalle regole alle regolarità: prescrittivismismo e realismo nella didattica dell'italiano come lingua straniera", in *Officina.it*, n. 14.

SANTIPOLO M., 2010, "Indicativo imperfetto, condizionale e congiuntivo: percezione e uso nell'italiano contemporaneo", in *Mosaico italiano. Inserto della Rivista Comunitàiana*, n. 140.

SANTIPOLO M., 2010, La didattica della variazione linguistica e l'approccio socio-glottodidattico", "Didattica della variazione linguistica: più modelli per una migliore efficacia comunicativa", in *Scuola e Lingue Moderne*, nn.1-3.

TORRESAN P., 2010, *La teoría de las inteligencias múltiples y la enseñanza de los idiomas, The Theory of Multiple Intelligences and Language Teaching, Théorie des intelligences multiples y l'enseignement des langues*, Guerra, Perugia.

TORRESAN P., 2009, "Il piacere e la sfida di scrivere in italiano: credenze e atteggiamenti nei confronti della scrittura in una classe di italiano L2", in LAMBERTI M. P., BIZZONI F. (a cura di), *Italia y la generación 1900-1910*, México D. F., Universidad Nacional Autónoma de México.

TORRESAN P., 2010, "Insegnare una lingua a adulti. Obiettivi formativi secondo una didattica umanistica", in *Educazione interculturale*, n. 1.

## Formazione

BALBONI P. E., 2010, "La traduzione nell'insegnamento linguistico", in *In.It*, n. 25.

BALBONI P. E., 2010, "Lo stato dell'arte", in AA.VV., *Insegnare italiano come lingua materna e come L2*, DVD, Firenze, Accademia della Crusca.

CAPUZZO C., DUSO M. E., MARIGO L. (a cura di), 2010. *Insegnamento dell'italiano L2/LS all'Università: nuove sfide e opportunità*, Padova, Il Poligrafo. Include, di collaboratori del CDL:

BALBONI P. E., "Non solo lingua. La dimensione interculturale".

CELENTIN, P., "«Che strani questi Italiani!»: culture a confronto".

TOSCANO A., "Mediatori linguistico culturali e l'italiano come L2".

JAMET M.-C., 2010, "Didactique du français, didactique des français", in *Scuola e Lingue Moderne*, nn.1-3.

LUISE M.C., 2010, "Oltre le classi ponte", in *In.It*, n. 26.

SANTIPOLO M., DI SIERVI C. (a cura di) 2010, *La lingua oltre la scuola. Percorsi di italiano L2 per la socializzazione*, Perugia, Guerra. Include, di collaboratori del CDL:

SANTIPOLO M., DI SIERVI C., "Le competenze linguistico-comunicative per l'inserimento sociale".

MEZZADRI M., "Italiano L2 per lo studio: dall'emergenza alla promozione della qualità".

SERRAGIOTTO G., "Dalla microlingua al CLIL: percorsi di formazione scolastica all'avanguardia per il mondo del lavoro".

TORRESAN P., "Scaffolding nella didattica dell'italiano: definizione e strategie".

TORRESAN P., 2010, "«Come barchette di carta su un mare di emozioni»: personalizzare l'insegnamento dell'italiano", in *Cuadernos de italianistica cubana*, n. 7.

TORRESAN P., 2010, "Didattica per lo sviluppo della competenza fonetico-fonologica in lingua straniera", in *Entre Lenguas*, n. 15.

TORRESAN P., TRIANI F., 2010, "A autoformação com apoio da internet dos professores de italiano para estrangeiros", in *Cadernos do CNLF*, n. 3.